



XIV
BICM
-19 Biennial
Internacional
de Ceràmica
Manises

XIV
BICM
-19 Biennial
Internacional
de Ceràmica
Manises

Entitats organitzadores, patrocinadors i col·laboradors

Organització de la Biennial

Ajuntament de Manises
Museu de Ceràmica de Manises
Sagrari, 22
E-46940 Manises. València. Espanya.
Tel. (+34) 961521044
bienalceramica@manises.es
www.museumanises.com

Alcalde president de l'Ajuntament de Manises

Jesús M. Borràs i Sanchis

Regidor de Cultura, Museus i Promoció de la Ceràmica

Xavier Morant Verdejo

Tècnica del Museu de Ceràmica de Manises

Sara Blanes Ibáñez

Entitats patrocinadores

Ajuntament de Manises
Generalitat Valenciana
Diputació de València
Mairie de Vénissieux
Fondazione Museo Montelupo Onlus
– Museo della Ceramica di Montelupo
Fiorentino

FITXA TÈCNICA

Edita

Ajuntament de Manises

Coordina

Sara Blanes Ibáñez

Presentació de l'exposició del COLLECTIU CSC

Colectiu CSC

Presentació de l'exposició d'ÀNGEL GARRAZA

Àngel Garraza Salanueva

Presentació de l'exposició de PABLO BELLOT

Pablo Bellot García

Disseny gràfic

Eugenio Simó

Fotografies de les obres del concurs

Tato Baeza i Vicente A. Jiménez

Fotografies de les obres del COLLECTIU CSC

Colectiu CSC, Tato Baeza i Vicente A. Jiménez

Fotografies de les obres d'Àngel Garraza

Àngel Garraza Salanueva

Fotografies de les obres de Pablo Bellot

Pablo Bellot García

Traducció al valencià

1 més. Serveis Lingüístics i Editorials

Traducció a l'anglès

José Álamo Gómez

Impressió

Gráficas Royanes

Primera edició

2019

Depòsit legal

V—3165—2019

EXPOSICIÓ Obres finalistes de la XIV Biennial Internacional de Ceràmica

Disseny

Sara Blanes

Muntatge

Ana de la Rosa Castro
Estefanía Soriano Ureña
Clara Bosch Lázaro
M^a Dolores Viaplana Taberner
Sara Blanes Ibáñez

Restauració

Sara Blanes Ibáñez

EXPOSICIONS

Colectiu CSC: Sara García, María Sánchez, Mercedes Sutil, Patricia Charquero, Irene Romans, Tatiana Mazaeva, Patricia Soriano, Foteini Michailidou - Sala d'art del Museu de Ceràmica de Manises
Àngel Garraza - Sala d'exposicions del MUMAF, edifici L'Art
Pablo Bellot - Sala d'exposicions de la Casa de Cultura

Muntatge

Ana de la Rosa Castro
Estefanía Soriano Ureña
Raquel Bernabeu Navarro
M^a Dolores Viaplana Taberner
Àngel Garraza Salanueva
Pablo Bellot García
Sara Blanes Ibáñez

Secretaria de la Biennial, assistència als autors, recepció d'obres, desembalatge-embalatge: personal de l'MCM

M^a Dolores Viaplana Taberner
Francisco Campos Domingo
Clara Bosch Lázaro
Noelia Gutiérrez Valldecabres
Matilde Pérez Benlloch
Teresa León Vilches
Teresa Galve Samper
Raquel Bernabeu Navarro
Sara Blanes Ibáñez

Coordinació informàtica

Pilar Valera Cosias

Coordinació alcaldia i Gabinet de Premsa

Silvia Díaz Ortega
Alba Guzmán Pedrajas

Electricitat, fusteria i pintura: serveis de l'Ajuntament de Manises

José Luis Iranzo Ricart
Francisco Gadea Palés
Francisco Gadea Torrent
Juan Villarin Borrueco
Rosario Segovia Marquina
Vanessa Martínez Arenas
Antonio Ismael Zorrilla Tarancón
Miguel Ángel Cuenca Romero
Vicente Gálvez Cintero
Miguel Albenca Ríos



Ajuntament
de Manises



MUSEU
CERÀMICA
MANISES



GENERALITAT
VALENCIANA

TOTS
A UNA
Veu



DIPUTACIÓ DE
VALÈNCIA
Àrea de Cultura



Comune di
Montelupo
Fiorentino

ville de
venissieux

XIV
BICM
-19 Biennial
Internacional
de Ceràmica
Manises

Index

Presentacions

8

Jurat i premis atorgats

14

Resum de participació

20

Premis i obres finalistes.

Ceràmica Artística

24

Premis i obres finalistes.

Disseny de Producte Ceràmic

70

Pablo Bellot García

88

Colectivo CSC

102

Ángel Garraza

118



Ximo Puig

President de la Generalitat
Presidente de la Generalitat
President of the Generalitat

La ceràmica forma part des de fa molts segles de Manises, de la seua trama urbana i del seu patrimoni propi. Lluny de ser un record del passat, la ceràmica continua present a la realitat quotidiana de la ciutat i es projecta amb força en diferents àmbits de la vida de la ciutat.

Una iniciativa cultural com la Biennal Internacional de Ceràmica ha aconseguit una notable repercussió i ha sigut un magnífic espai de promoció per a un gran nombre d'artistes durant les distintes edicions que han tingut lloc des dels seus inicis. Al llarg dels anys hem pogut apreciar propostes ben diferents que tenien en comú la utilització de la ceràmica com a vehicle expressiu, i també hem observat les múltiples possibilitats i recursos que ofereix.

La Biennal ens ha brindat l'oportunitat de mirar la ceràmica amb altres ulls, de descobrir noves perspectives i tècniques i d'aprofundir en el coneixement de les seues diferents dimensions.

Ara comença la XIV Biennal i ho fa amb la voluntat de continuar una trajectòria consolidada i fructífera, però també amb el desig d'innovar i d'afegir nous enfocaments a una manifestació cultural que sempre ha sigut dinàmica i suggeridora.

Nous noms, noves propostes i un bon nombre d'obres es mostraran a Manises amb ocasió de la XIV Biennal Internacional de Ceràmica. Vull felicitar a les persones i les institucions que l'organitzen i també vull fer arribar una cordial salutació a tota la gent que d'una manera o altra fa possible amb el seu suport la continuïtat d'una iniciativa cultural tan rellevant.

La cerámica forma parte desde hace muchos siglos de Manises, de su trama urbana y de su propio patrimonio. Lejos de ser un recuerdo del pasado, la cerámica continúa presente en la realidad cotidiana de la ciudad y se proyecta con fuerza en los distintos ámbitos de la vida de la ciudad.

Una iniciativa cultural como la Bienal Internacional de Cerámica ha conseguido una notable repercusión y ha sido un magnífico espacio para la promoción de un gran número de artistas durante las distintas ediciones que han tenido lugar desde sus inicios. A lo largo de los años hemos podido apreciar propuestas bien distintas que tienen en común la utilización de la cerámica como vehículo expresivo, y también hemos observado las múltiples posibilidades y recursos que ofrece.

La Bienal nos ha brindado la oportunidad de mirar la cerámica con otros ojos, de descubrir nuevas perspectivas y técnicas y de profundizar en el conocimiento en sus diferentes dimensiones.

Ahora empieza la XIV Bienal y lo hace con una voluntad de continuar una trayectoria consolidada y fructífera, pero también con el deseo de innovar y de añadir nuevos enfoques a una manifestación cultural que siempre ha sido dinámica y sugerente.

Nuevos nombres, nuevas propuestas y un gran número de obras se mostrarán en Manises con la ocasión de la XIV Bienal Internacional de Cerámica. Quiero felicitar a las personas y las instituciones que la organizan y también quiero hacer llegar un cordial saludo a toda la gente que de una forma u otra hace lo posible con su apoyo la continuidad de una iniciativa cultural tan relevante.

For centuries, ceramics have been part of Manises, its urban essence and its own heritage. Alas, far from being a memory of the past, the art of ceramics is still present in the daily reality of the town and is strongly projected in the different urban areas.

A cultural initiative such as the International Biennial of Ceramics has achieved a significant impact and also created a magnificent space for the promotion of a large number of artists during the different editions that have taken place since its inception.

Over the years, we have been able to appreciate many different proposals that have in common the use of ceramics as a means of expression, and we have also been aware of the multiple possibilities and resources this artistic expression offers.

The Biennial has given us the opportunity to contemplate ceramics from another point of view, to discover new perspectives and techniques and to deepen our knowledge of their different dimensions.

Now the XIV International Biennial of Ceramics has been inaugurated with the aim of continuing a consolidated and fruitful trajectory, but also with the desire to innovate and add new approaches to a cultural manifestation that has always been dynamic and suggestive. New names, new proposals and a good number of works will be exhibited in Manises on the occasion of the XIV International Biennial of Ceramics.

I would like to congratulate the people and institutions in charge of the organization and also send a cordial greeting to all those who support such a relevant cultural initiative in one way or another and ensure the continuity of the event for the future.



Jesús Borràs i Sanchis

Alcalde de Manises
Alcalde de Manises
Mayor of Manises

Parlar de Manises es relacionar-la, indubtablement, amb la nostra arrelada tradició: la ceràmica. Més de 700 anys d'activitat ceramista ininterrompuda han deixat la seua empremta i la seua essència de manera que ens retrobem, constantment, amb la nostra història a través del fang en totes les seues vessants.

La tradició i l'avantguarda de l'art i el disseny ceràmics s'uneixen novament per celebrar aquesta edició de la XIV Biennial Internacional de la Ceràmica de Manises, un esdeveniment que tindrà lloc enguany a la nostra ciutat i que ens transportarà i ens projectarà, a través de la ceràmica, a diversos països del món.

Com oblidar els vertaders artífexs de la Biennial, els i les artistes que, amb el seu talent i la seua creativitat, engrandeixen aquest premi i fan que, any rere any, aconseguim un major prestigi i ens enorgulлим de la nostra mostra més internacional.

Per descomptat, voldria aprofitar aquestes línies per agrair a tots els col·laboradors i institucions pel suport que ens brinden cada edició. En especial, vull destacar la implicació de la Generalitat Valenciana, la Diputació de València i la inestimable col·laboració de les nostres ciutats agermanades: Vénissieux i Montelupo Fiorentino. També de manera molt especial, vull reconèixer la tasca intensa i laboriosa del personal del Museu de Ceràmica de Manises que es dedica pràcticament al complet, per dur la Biennial al lloc que mereix. Gràcies!

Finalment, us anime des d'ací a gaudir tant de l'exposició que hui ens hi reuneix com de totes les activitats que celebrem durant aquests dies. No oblideu que la nostra institució recolzarà, fermament, les iniciatives que enaltisquen la nostra més preada senya d'identitat com a poble: la ceràmica.

Hablar de Manises es relacionarla, indudablemente, con nuestra arraigada tradición: su cerámica. Más de 700 años de actividad ceramista ininterrumpida han dejado su huella y su esencia de una forma que nos reencontra, constantemente, con nuestra historia a través del fango en todas sus vertientes.

La tradición y la vanguardia del arte y del diseño cerámico se unen nuevamente para celebrar esta edición de la XIV Bienal Internacional de la Cerámica de Manises, un evento que tendrá lugar en nuestra ciudad y que nos transportará y nos proyectará, a través de la cerámica, a distintos países del mundo.

Como olvidar los verdaderos artifices de la Bienal, a los y las artistas que, con su talento y su creatividad, engrandecen este premio y hace que, año tras año, consigamos un mayor prestigio y nos enorgullezca de la nuestra muestra más internacional.

Por descontado, querría aprovechar estas líneas para agradecer a todos los colaboradores e instituciones por el apoyo que nos dan en cada edición. En especial, quiero destacar la implicación de la Generalitat Valenciana, la Diputació de València y la inestimable colaboración de nuestras ciudades hermanadas: Vénissieux y Montelupo Fiorentino. También de manera muy especial, quiero reconocer la tarea intensa y laboriosa del personal del Museu de Ceràmica de Manises que se dedica prácticamente al completo, para hacer llegar a la Bienal al lugar que se merece. ¡Gracias!

Finalmente, os animo desde aquí a disfrutar tanto de la exposición que hoy nos reúne como de todas las actividades que celebramos durante estos días. No olvidéis que nuestra institución apoyará, firmemente, las iniciativas que enaltezcan nuestra más loada seña de identidad como pueblo: la cerámica.

When talking about Manises it is almost impossible not to mention the most entrenched tradition of our town: ceramics. An uninterrupted pottery activity of more than 700 years has left its impact and essence with such intensity that mud in all its possible forms has been constantly present throughout our entire history.

The tradition and the avant-garde of art and ceramic design meet once again in our town to celebrate the XIV International Biennial of Ceramics of Manises, an event that will transport and project us through ceramics to different countries of the world.

We should not forget the authentic architects of the Biennial, the artists who, with their talent and creativity, enhance this contest and make it achieve an increasingly greater prestige as is the pride we feel towards our most international event.

And of course, I have to take advantage of these lines to thank all the collaborators and institutions for the support they offer us in each edition. In particular, I want to highlight the involvement of the Generalitat Valenciana, and the Diputació de València and also the invaluable collaboration of our sister towns: Vénissieux and Montelupo Fiorentino.

In a very special way, I would like to acknowledge the intense and arduous work of the Museum of Ceramics of Manises staff who have dedicated body and soul to ensure the Biennial reaches the recognition it deserves. Thank you!

Finally, I encourage you all to enjoy both the exhibition, which brings us here today, and the activities we will celebrate over the next few days. Always bear in mind that the Town Hall of Manises will strongly support initiatives that highlight our most distinguished hallmark: ceramics.



Xavier Morant Verdejo

Regidor delegat de Cultura
Concejal delegado de Cultura
Councilor for Culture

La XIV Biennial Internacional de Ceràmica de Manises recull una bona mostra de les actuals direccions per on camina la ceràmica contemporània i d'autor, que segueix experimentant amb propostes, formes i materials que puguen sorprendre els espectadors.

Per una altra banda, continuem apostant pel disseny aplicat a la ceràmica que busca que l'estètica formal i els usos mantinguen la capacitat de ser reproduïts industrialment amb un sentit funcional.

En aquesta edició, s'hi han presentat 193 participants de 40 països, i d'aquests han sigut, finalment, triades 52 obres que seran les exposades, que provenen de 18 països.

El treball tant del comitè de preselecció com del jurat que ha atorgat els guardons no ha sigut una tasca fàcil per la quantitat elevada de qüestions que cal tindre en compte a l'hora de fer-ne la selecció final, però les seues respectives trajectòries professionals els fan creditors de la confiança en el bon treball dut a terme i que des d'ací volem agrair.

Encara que mantenim l'aposta perquè les activitats continuen al llarg del temps que separa una biennial d'altra, durant uns dies al mes de novembre, tindrem un programa intens de conferències i inauguracions d'exposicions que tornaran a posar el focus d'atenció en Manises al voltant d'aquesta cita internacional.

Agraïsc l'esforç i el treball per a fer possible aquest esdeveniment per part de l'equip de treball del Museu de Ceràmica de Manises i de la resta de personal dels diferents departaments municipals que han col·laborat en totes les activitats de la XIV edició de la Biennial Internacional de Manises 2019.

La XIV Bienal Internacional de Cerámica de Manises acoge una buena muestra de las actuales direcciones por donde camina la cerámica contemporánea y de autor, que sigue experimentando con propuestas, formas y materiales que puedan sorprender los espectadores.

Por otra parte, continuamos apostando por el diseño aplicado a la cerámica que busca que la estética formal y los usos mantengan la capacidad de ser reproducidos industrialmente con un sentido funcional.

En esta edición, se han presentado 193 participantes de 40 países, y de estos han sido, finalmente, escogidas 52 obras que serán las expuestas, que provienen de 18 países.

El trabajo tanto del comité de preselección como del jurado que ha otorgado los galardones no ha sido una tarea fácil por la elevada cantidad de cuestiones que hay que tener en cuenta a la hora de hacerse la selección final, pero sus respectivas trayectorias profesionales los hacen merecedores de la confianza y el buen trabajo llevado a término y que desde aquí nos gustaría agradecer.

Además, mantenemos la apuesta porque las actividades continúen a lo largo del tiempo que separa una bienal de otra, durante unos días más de noviembre, tendremos un programa intenso de conferencias e inauguraciones de exposiciones que pondrán el foco de atención en Manises alrededor de esta cita internacional.

Agradezco el esfuerzo y el trabajo para hacer posible este evento por parte del equipo de trabajo del Museu de Ceràmica de Manises y de la resta del personal de los diferentes departamentos municipales que han colaborado en todas las actividades de la XIV edición de la Bienal Internacional de Manises 2019.

The XIV International Biennial of Ceramics of Manises is an excellent showcase of the future of contemporary and auteur ceramics, where ceramists experiment with new approaches, shapes and materials that will surely leave nobody unmoved.

On the other hand, we continue to support the ceramic design whose objective is that the formal aesthetics and the utilities of the executed works maintain the ability to be industrially reproduced for a functional purpose.

In this edition, 193 participants from 40 countries have been presented, and among these, 52 works from 18 countries have been chosen and will be exhibited during the biennial.

The work, both of the preselection committee and the jury that has awarded the prizes, has not been an easy task due to the high number of factors that had to be taken into account when making the final selection, but the excellent professional curriculum of each juror justified their designation and this has been confirmed by the work they have carried out. From here, we would like to thank each and all of them.

In addition, we continue working on our efforts to extend the activities beyond the dates covered by the biennial itself. It is for this reason that during November we will have an intense program of conferences and inaugurations of exhibitions that will focus on Manises and its international event.

I appreciate the effort and work accomplished by the work team of the Museum of Ceramics of Manises and the rest of the staff of the different municipal departments that have collaborated in all the activities of the XIV edition of the International Biennial of Manises 2019.

Acta del veredict emés pel jurat qualificador de la XIV Biennal Internacional de Ceràmica de Manises 2019

A la ciutat de Manises, a les 09.00 hores del dia 16 de setembre de 2019, es reuneix a la sala Els Filtres, avinguda dels Tramvies, 19, el jurat qualificador de la XIV Biennal Internacional de Ceràmica de Manises, format per:

Per a l'especialitat de
CERÀMICA ARTÍSTICA:

Romà de la Calle de la Calle

Catedràtic d'Estètica i Teoria de l'Art de la Universitat de València, va ser director de l'Institut Universitari de Creativitat i Innovacions Educatives de la Universitat de València, a més de president de la Reial Acadèmia de Belles Arts de Sant Carles (València) i membre del Consell Rector de l'Institut Valencià d'Art Modern (IVAM).

Rebecca Maeder

Artista, ceramista i membre de l'Acadèmia Internacional de Ceràmica (AIC).

Susana Vilaplana Sanchis

Adjunta a la direcció del Consorci de Museus de la Comunitat Valenciana (organisme integrat per la Generalitat i la Diputació de Castelló, València i Alacant).

Sara Blanes Ibáñez

Perit en Ceràmica, llicenciada en B. A., responsable del Departament de Restauració de l'MCM, coordinadora de la XIV edició de la BICM i tècnica de l'MCM.

Per a l'especialitat de
**DISSENY DE PRODUCTE
CERÀMIC:**

Jordi Blasi Mezquita

Dissenyador industrial i director del màster en Disseny de Producte d'ESdesign de l'Escola Superior de Disseny de Barcelona.

José Manuel Ferrero

Dissenyador i director creatiu d'*Estudi{H}ac* atelier de disseny.

Vicente Doménech

Director comercial de Porvasal, empresa especialista en la fabricació de vaixelles de porcellana per al món de l'hostaleria.

Sara Blanes Ibáñez

Perit en Ceràmica, llicenciada en B. A., responsable del Departament de Restauració de l'MCM, coordinadora de la XIV edició de la BICM i tècnica de l'MCM.

Després d'analitzar les obres prèviament seleccionades per l'organització de la Biennial i de les deliberacions posteriors, aquest jurat acorda emetre per majoria el següent:

VEREDICTE

Especialitat de Ceràmica Artística:

1r Premi PRESIDENT DE LA GENERALITAT VALENCIANA

Dotat amb 5.000 euros, a l'obra *Tocador nº 7* de Uxue López Iruretagoyena, de Bilbao - Espanya pel plantejament integrador de la ceràmica amb altres materials i pel joc conceptual que planteja amb les referències al context quotidià.

2n Premi DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA

Dotat amb 3.000 euros, l'obra *Cabane* de Geneviève Meylan, de Ollon - Suïssa pel tractament explícit dels materials que porta a una complexa construcció narrativa. La vella història de l'arca de Noé, és metafòricament reconstruïda a força de detalls que emfatitzen la forma de l'obra.

3r Premi CIUTAT DE VÉNISSIEUX

(per a menors de 35 anys), dotat amb 1.800 euros, l'obra *The Breakfast in the Middle East* de Emre Can, de

Bozüyük - Turquia per la novetat de la tècnica empleada (3D) que possibilita una realització minuciosa de l'obra. Per la càrrega conceptual que explícitament i poèticament comporta la presentació degradada d'un joc de te; tot un reflex de la història contemporània.

4t Premi RESIDÈNCIA ARTÍSTICA EN MONTELUPO FIORENTINO

atorgat a l'obra "Borderline" de Xana Monteiro de Molelos - Portugal.

El jurat, després d'observar la qualitat de les obres finalistes, acorda concedir les mencions d'honor a:

Primera menció: Valérie Ceulemans, de Acosse - Bèlgica per la seua obra *The dream life of The Nymphs*, de Bèlgica.

Segona menció: Iva Brkic, per la seua obra *You have been served*, de Belgrad - Sèrbia.

Tercera menció: Mehtap Morkoç, d'Ankara - Turquia per la seua obra *Wanderer*, de Turquia.

Quarta menció: Edel Rzepka, d'Itàlia per la seua obra *Cos Nu 1 - Sèrie Process*, d'Alemanya.

Especialitat de Disseny de Producte Ceràmic:

1r Premi DISSENY DE PRODUCTE CERÀMIC CIUTAT DE MANISES

Dotat amb 3.000 euros, a Carie Oltmann, d'Alemanya per haver aconseguit traslladar un objecte quotidià, les pedres que configuren un camí, a una vaixel·la d'alta gastronomia en la qual els diversos elements dialoguen entre si i alhora amb els comensals.

I per deixar-ne constància, s'estén aquesta acta, a les 13.30 hores del dia 16 de setembre de 2019.

Signen l'acta:

ROMÀ DE LA CALLE DE LA CALLE
Jurat esp. Ceràmica Artística

REBECCA MAEDER
Jurat esp. Ceràmica Artística

SUSANA VILAPLANA SANCHIS
Jurat esp. Ceràmica Artística

SARA BLANES
Jurat esp. Ceràmica Artística

JORDI BLASI MEZQUITA
Jurat esp. Disseny de Producte Ceràmic

JOSÉ MANUEL FERRERO
Jurat esp. Disseny de Producte Ceràmic

VICENTE DOMENECH
Jurat esp. Disseny de Producte Ceràmic

SARA BLANES
Jurat esp. Disseny de Producte Ceràmic

Acta del veredicto emitido por el jurado calificador de la XIV Bienal Internacional de Cerámica de Manises 2019

En la ciudad de Manises, a las 09:00 horas del día 16 de septiembre de 2019 se reúne, en la sala “Els Filtres”, Avinguda dels Tramvies, 19, el Jurado Calificador de la XIV Bienal Internacional de Cerámica de Manises, formado por:

Para la especialidad de
CERÁMICA ARTÍSTICA:

Romà de la Calle de la Calle

Catedrático de Estética y Teoría del Arte de la Universidad de Valencia, en su día director del Instituto Universitario de Creatividad e Innovaciones Educativas de la Universidad de Valencia, además de Presidente de la Real Academia de Bellas Artes de San Carlos (Valencia), y miembro del Consejo Rector del Instituto Valenciano de Arte Moderno (IVAM)

Rebecca Maeder

Artista, ceramista y miembro de la Academia Internacional de Cerámica (AIC)

Susana Vilaplana Sanchis

Adjunta a la dirección del Consorcio de Museos de la Comunidad Valenciana(organisme integrat per la Generalitat i la Diputació de Castelló, València i Alacant)

Sara Blanes Ibáñez

Perito en Cerámica, licenciada en BB.AA., responsable del departamento de restauración del MCM, coordinadora de la XIV edición de la BICM y técnica del MCM.

Para la especialidad de
**DISEÑO DE PRODUCTO
CERÁMICO:**

Jordi Blasi Mezquita

Diseñador industrial y director del Máster de Diseño de Producto de ESdesign de la Escuela Superior de Diseño de Barcelona.

José Manuel Ferrero

Diseñador y director creativo de Estudi{H}ac atelier de diseño.

Vicente Doménech

Director Comercial de Porvasal, empresa especialista en la fabricación de vajillas de porcelana para el mundo de la Hostelería.

Sara Blanes Ibáñez

Perito en Cerámica, licenciada en BB.AA., responsable del departamento de restauración del MCM, coordinadora de la XIV edición de la BICM y técnica del MCM.

Después de analizar las obras previamente seleccionadas por la organización de la Bienal y de las posteriores deliberaciones, este jurado acuerda emitir por mayoría el siguiente

VEREDICTO

Especialidad de Cerámica Artística:

1º Premio PRESIDENT DE LA GENERALITAT VALENCIANA

Dotado con 5.000 euros, a la obra "Tocador nº7" de Uxue López Iruretagoyena de Bilbao - España, por el planteamiento integrador de la cerámica con otros materiales y por el juego conceptual que plantea con las referencias al contexto cotidiano.

2º Premio DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA

Dotado con 3.000 euros, a la obra "Cabane" de Geneviève Meylan, de Ollon - Suiza, por el tratamiento explícito de los materiales que le lleva a una compleja construcción narrativa. La vieja historia del arca de Noé, es metafóricamente reconstruida a fuerza de detalles que enfatizan la forma de la obra.

3º Premio CIUDAD DE VÉNISSIEUX

(para menores de 35 años), dotado con 1.800 euros, a la obra "The Breakfast in the Middle East" de

Emre Can, de Bozüyük - Turquía por la novedad de la técnica empleada (3D) que posibilita una realización minuciosa de la obra. Por la carga conceptual que explícitamente y poéticamente comporta la presentación degradada de un juego de te; todo un reflejo de la historia contemporánea.

4º Premio RESIDENCIA ARTÍSTICA EN MONTELUPO FIORENTINO

a la obra "Borderline" de Xana Monteiro de Molelos - Portugal.

El Jurado, observando la calidad de las obras finalistas acuerda conceder las siguientes menciones de honor a:

Primera mención: Valérie Ceulemans, por su obra "The dream life of The Nymphs", de Acosse - Bélgica.

Segunda mención: Iva Brkic, por su obra "You have been served" de Belgrado - Serbia.

Tercera mención: Mehtap Morkoç, por su obra "Wanderer" de Ankara - Turquía.

Cuarta mención: Edel Rzepka, por su obra "Cuerpo desnudo 1 - Serie Process" de Italia.

Especialidad de Diseño de Producto Cerámico:

1º Premio DISEÑO DE PRODUCTO CERÁMICO CIUDAD DE MANISES

Dotado con 3.000 euros, a la obra "Camino a comer" de Carie Oltmann de Alemania, por haber conseguido trasladar un objeto cotidiano, a las piedras que configuran un camino, a una vajilla de alta gastronomía en la que los diversos elementos dialoguen entre sí y a la vez con los comensales.

Y para que conste, se extiende la presente acta, a las 13:30 horas del día 16 de septiembre de 2019.

Firman el acta:

ROMÀ DE LA CALLE DE LA CALLE
Jurado esp. Cerámica Artística

REBECCA MAEDER
Jurado esp. Cerámica Artística

SUSANA VILAPLANA
Jurado esp. Cerámica Artística

SARA BLANES
Jurado esp. Cerámica Artística

JORDI BLASI MEZQUITA
Jurado esp. Diseño de Producto Cerámico

JOSÉ MANUEL FERRERO
Jurado esp. Diseño de Producto Cerámico

VICENTE DOMENECH
Jurado esp. Diseño de Producto Cerámico

SARA BLANES
Jurado esp. Diseño de Producto Cerámico

Minutes of the jury of the XIV International Biennial of Ceramics of Manises, 2019

In the city of Manises, at 09:00 a.m. on September 16, 2019, the Jury of the XIV International Biennial of Ceramics of Manises, formed by the following members:

Specialty of **ARTISTIC CERAMICS:**

Romà de la Calle de la Calle

Professor of Aesthetics and Art Theory at the University of Valencia, former director of the University Institute of Creativity and Educational Innovations of the University of Valencia, as well as President of the Royal Academy of Fine Arts of San Carlos (Valencia), and member of the Council Rector of the Valencian Institute of Modern Art (IVAM)

Rebecca Maeder

Artist, ceramist and member of the International Academy of Ceramics (AIC)

Susana Vilaplana Sanchis

Deputy Director of the Consortium of Museums of the Valencian Community (formed by the Generalitat and the Diputació de Castelló, Valencia and Alacant)

Sara Blanes Ibáñez

Expert in Ceramics, graduated in BBAA., Responsible for the MCM Restoration Department, Coordinator of the XIV edition of the International Biennial of Ceramics of Manises and technician at the MCM.

Specialty of **DESIGN OF CERAMIC PRODUCTS:**

Jordi Blasi Mezquita

Industrial designer and director of the Esdesign Master in Product Design of the Barcelona School of Design.

José Manuel Ferrero

Designer and creative director of Estudi{H}ac atelier of Design.

Vicente Domenech

Commercial Director of Porvasal, company specialized in the manufacture of porcelain tableware for the catering and hospitality industry.

Sara Blanes Ibáñez

Expert in Ceramics, graduated in BBAA., Responsible for the MCM Restoration Department, Coordinator of the XIV edition of the International Biennial of Ceramics of Manises and technician at the MCM.

After analyzing the works previously selected by the organization of the Biennial and thorough deliberations, this jury decides by majority to issue the following

VERDICT

For the specialty of ARTISTIC CERAMICS:

1º PRESIDENT DE LA GENERALITAT VALENCIANA award

Worth 5.000 euros, to the work "Tocador nº7" by Uxue López Iruretagoyena, of Bilbao - Spain for the integrative approach of ceramic work with other materials, and for the conceptual game that he presents us with references to a daily context.

2º DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA award

Worth 3.000 euros, to the work "Cabane" by Geneviève Meylan, of Olon - Switzerland for the explicit treatment of materials that leads to a complex narrative construction. The ancient history of Noah's Ark is metaphorically reconstructed based on details that emphasize the form of the work.

3º CIUDAD DE VÉNISSIEUX award (under 35)

Worth 1.800 euros, to the work "The Breakfast in the Middle East" by Emre Can of Bozüyük - Turkey for the

novelty of the technique used (3D) that allows a thorough execution of the work. Because of the conceptual load that explicitly and poetically entails the degraded presentation of a Tea set. All this results in a reflection of contemporary history.

4º RESIDENCIA ARTÍSTICA EN MONTELUPO FIORENTINO award

to Xana Monteiro of Molelos - Portugal for his work "Borderline".

The members of the jury, aware of the quality of the finalist works of the contest, agree to grant the following honorable mentions to:

1st Valerie Ceulemans for her work "The Dream life of the Nymphs" of Acosse - Belgium.

2nd Iva Brkic for his work "You have been served" of Belgrade - Serbia.

3rd Mehtap Morkoç for his work "Wanderer" of Ankara - Turkey.

4th Edel Rzepka for his work "Naked Body 1 - Process Series" of Italy.

For the specialty of DESIGN OF CERAMIC PRODUCTS:

1º DESIGN OF CERAMIC PRODUCTS TOWN OF MANISES award

Worth 3.000 euros, to the work "Camino a comer" by Carie Oltmann for converting everyday objects, the stones that make up a road, into a high-end dinnerware in which the different elements are linked to each other but also to the guests who use them.

And for the record, this document is issued at 09:00 a.m. of September 16, 2019 and signed by the jurors:

ROMÀ DE LA CALLE DE LA CALLE
Jury of Artistic Ceramics

REBECCA MAEDER
Jury of Artistic Ceramics

SUSANA VILAPLANA SANCHIS
Jury of Artistic Ceramics

SARA BLANES
Jury of Artistic Ceramics

JORDI BLASI MEZQUITA
Jury of Design of Ceramic Products

JOSÉ MANUEL FERRERO
Jury of Design of Ceramic Products

VICENTE DOMENECH
Jury of Design of Ceramic Products

SARA BLANES
Jury of Design of Ceramic Products

Resum de participació per nacionalitats

(tant de ceràmica artística com de disseny de producte ceràmic)

País	P (*)	S (**)
Albania	1	0
Alemania	2	1
Argentina	3	1
Austria	1	0
Belarus	1	0
Bélgica	3	1
Brasil	1	0
Canadá	1	1
Chile	3	0
China	1	0
Colòmbia	1	0
Corea del Sur	2	1
Croàcia	1	0
Cuba	2	0
Egipte	7	1
Espanya	83	23
Estados Unidos	5	2
Finlàndia	1	0
Frància	3	1
Grecia	2	2
Irán	1	0
Irlanda	1	0
Israel	9	3
Itàlia	10	3
Japón	1	0
Lituània	2	1
México	13	1
Perú	2	1
Polònia	2	1
Portugal	4	1
Puerto Rico	1	0
Reino Unido	1	1
Rumania	1	0
Sèrbia	2	1
Suecia	1	0
Suïza	2	2
Taiwán	6	0
Turquia	7	3
Ucraïna	2	0
Uruguai	1	0
Total països	40	18
Total participants	193	52

P (*): participants
S (**): seleccionat

Ceràmica artística

Argentina

Edel Rzepka

Bèlgica

Valerie Ceulemans

Canadà

France Goneau

Corea del Sud

Dahye Kim

Espanya

Amparo Almela Catalá

Miguel Borrego

Roger Coll

María Elisa García Braem

Uxue López Iruretagoyena

Carlos Martínez García

Bibiana Martínez Torrecilla

Estela Miguel Bautista

Miguel Molet

Toño Naharro

Miguel Ortega Delgado

Anna Pastor Asensi

Laura Segura Gómez

Estats Units d'Amèrica

Clay Leonard

Elizabeth Stensland

Francia

Delphine Bonnet

Grècia

Ilias Christopoulos

Haroula Koropouli

Israel

Efrat Eyal

Yael Livneh

Ethel Pisareff

Itàlia

Leonardo Bartolini

Sara Dario

Paolo Porelli

Japó

Takashi Matsuo

Lituània

Eglé Einikytė-Narkevicienė

Mèxic

Fernanda Cortés

Perú

Paola Baertl

Polònia

Maciej Kasperski

Portugal

Xana Monteiro

Regne Unit

Jitka Palmer

Sèrbia

Iva Brkic

Suïssa

Geneviève Meylan

Monique Wuarin

Turquia

Emre Can

Mehtap Morkoç

Disseny de producte ceràmic

Alemanya

Carie Oltmann

Egipte

Shahddar Atef

Espanya

Miguel Cano de la Fuente

Fernando Conejo

Eva Cubero Escudero

Mar de Dios

María Jesús Lacruz Santamaría

Carlos Martínez-Mediero

Cristina Peraile Alarcón

Yolanda Ruiz Sánchez

María Sánchez Tarín

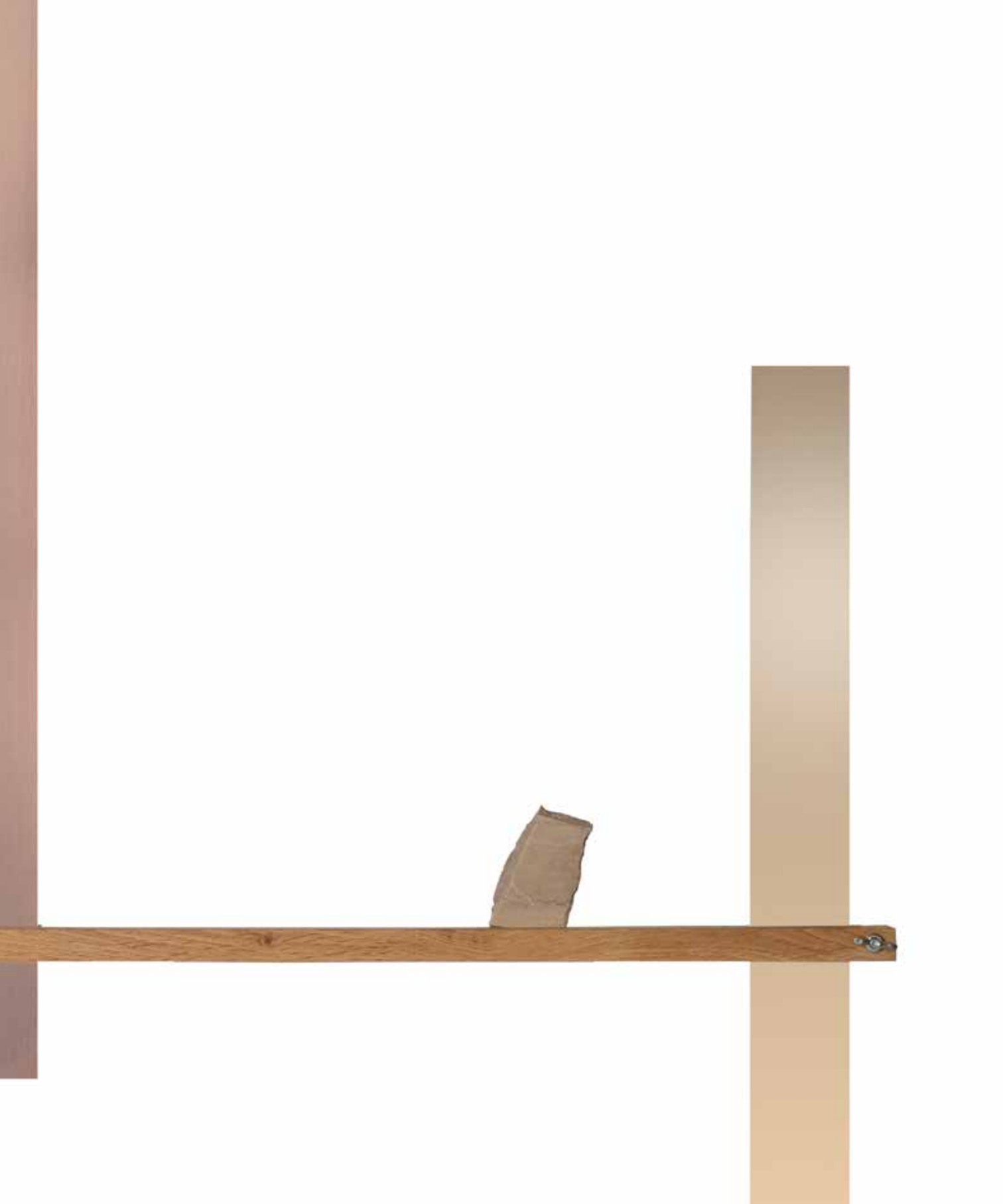
María Isabel Tadeo Taboas

Turquia

Dogukan Demir

**XIV
BICM
-19** Biennal
Internacional
de Ceràmica
Manises







**Premi
President de la Generalitat Valenciana**

—
Uxue López Iruretagoyena
—

Bilbao, Espanya, 1992

FORMACIÓN. GRADO EN ARTE Y TECNOLOGÍA *MINOR EN PINTURA UPV/EHU, Facultad de Bellas Artes. 2010/2014. Accademia di Belle Arti di Brera, Milano. 2012/2013. MÁSTER EN CERÁMICA: ARTE Y FUNCIÓN UPV/EHU, facultad de Bellas Artes. 2015/2016. FORMACIÓN ADICIONAL. TALLER ESCUELA CERÁMICA DE MUEL. Prácticas. 2017. CURSO EMPRENDIZAJE Bilbao Ekintza. 2014/2015. *Reactivación comarcal, formación empresarial. TALLER DE CONSTRUCCIÓN DIGITAL: MEDIA LAB. Bilbao Arte. 2018. PROYECTOS. HEMEN. (Centro de producción híbrido dedicado al intercambio, la creación y la experimentación en el ámbito de las artes y el diseño). Creación y gestión del proyecto. 2017/ Actualidad. Diseño y fabricación de producto. 2017/Actualidad. Gestión e impartición de talleres de cerámica para adultxs y niñxs. 2017/Actualidad. EXPOSICIONES. CORP 16 Hotel Dómine, Enero, 2016. ERTIBIL BIZKAIA 2016/2017. *Exposición itinerante, 11.05.2016/29.12.2016. +NEXO MATERIAL Bizkaia Aretoa, 19.09.2016/04.10.2016. PUERTAS ABIERTAS Bilbao Arte, Diciembre, 2017. +MUDA (Exposición individual) Sala de exposiciones. Bilbao Arte, 26.10.2018/23.11.2018. PREMIOS Y BECAS +Beca Erasmus. Accademia di Belle Arti di Brera, Milano, 2012/2013. ERTIBIL BIZKAIA. 2016 POLIFORMA. Pieza seleccionada, 2016. BILBAO ARTE "PUNTO". Proyecto seleccionado para las becas de pro ducción de 2017.BILBAO ARTE "COMPUESTOS". Propuesta seleccionada para exposición indivi dual, 2017/2018.



Tocador N°7

170 x 100 x 50 cm

Pasta blanca, esmalt, fusta,
metall, espill, marbre i teixit.

Motle per colament.



**Premi
de la Diputació de València**

—
Geneviève Meylan
—

Ollon, Suïssa, 1961

Education. 1987, diploma of Social Worker + Cultural Moderator Socio. Ecole d'Etudes Sociales et pédagogiques (EESP), Lausanne. 1994. Diploma Ceramist. – Sculptor, Ecole supérieure d'Arts Appliqués, (head), Geneva. 1997. Diploma of Fine Art, Ecole Cantonale d'Art, section Arts plastiques, (ECAL) Lausanne. 1998. Brevet d'aptitude à l'enseignement secondaire. Séminaire pédagogique du canton de Vaud (SPES), Lausanne. 2005. diploma Postgraduate HES multimedia (New Medias). Haute Ecole Spécialisée de Suisse occidentale, (head), Geneva. Since 1994. personal artistic work in own studio. Collective exhibitions. 1994. installation, bâtiment Morija, Yverdon. 1995. Ceramic Museum, Carouge, Geneva. 1996. Gewerbemuseum, Winterthur. 1998. Espace Montbenon, Lausanne. 1999. Kiosque, Flon' station, Lausanne, Alternativ exhibition «MAC» 2001. «one night stand» Project, hôtel Marsoel, Coire. 2001. Basta Gallery, Lausanne. 2003. Ferme Rosset, Troinex, Geneva. 2008. International Ceramic Biennial, Spiez. 2011. International Ceramic Biennial, Spiez. 2012. Mungyeong Teabowl festival (South Korea). 2013. Mungyeong Teabowl festival (South Korea). 2013. «Crazy teapot» Vallauris, France. 2013. El Vendrell, Ceramic Biennial (Spain). 2013. International Chawan exhibition, Kaohsiung (Taiwan). 2014. International Chawan exhibition, Singapore, Singapore. 2014. International Floral Ikebana exhibition, Kaohsiung, Taiwan. 2014. Northern Miaoli Art Center, Taiwan, Chawan Masters exhibition. 2014. Galerie Brigitte Reuter, Utrecht, NL. 2015. international Exhibition «Whisper of tea», Tussenin Galerie, Belgium. 2015. Ceramics and tea/ Keramikmuseum Westerwald, Germany. 2015. Chawan internationale exhibition/ jubilee. 10 years / Hemiksen, Belgium. 2015. «Messages from clay », Chawan international exhibition_masters/Vichte/Be. 2015. Chawan international exhibition, Tennessee, USA. 2015. Anonymous drawings, Berlin + Rome + Brunswick. 2016. «tea is hot», Keramikzentrum Tiendschuur, Tegelen, NL. 2016. selection to «Gold teapot prize », Yingge Museum, Taiwan. 2016. International chawan exhibition, Northern Miaoli Art Center, Miaoli, Taiwan. 2016. International ceramic exhibition, Ruoshui Gallery, Taipei. 2016. collective ceramic exhibition, Talle Center; Kaohsiung, Taiwan. 2017. International tea exhibition, Gallery H2o, Kyoto, Japan. Solo exhibitions. 1994. Ariana 's Museum, (Ceramic Museum), Geneva, 2000. espace Fusion, Geneva. 2001. Kunst Keller gallery, Bern. 2011. Yingge Ceramics Museum (Taiwan). 2018. «the missing part», Zhunan snake kiln, Miaoli, Taiwan. Awards. 1996. ACS Jury's Prize, Winterthur Museum, CH. 1998. SPAS' Prize, Lausanne, CH. 2008 First Award. international Biennial, Spiez, CH. Acquisition. Yingge Ceramics Museum (Taiwan). Mungyeong Ceramic Museum (South Korea). Gangjin Ceramic Museum (South Korea). El Vendrell, Ceramic Museum collection (Spain), Ceramic Museum Westerwald, Germany

Cabane

21 x 24,5 x 18 cm

32,5 x 24 x 26 cm

Argila i porcellana. Modelatge,
coccio oxidant a 1.280 °C.





Premi Ciutat de Vénissieux

—
Emre Can
—

Bozüyük, Turkey, 1984

EDUCATION. 2019. PHD Anadolu University Institute of Fine arts. 2012. Master of Kocatepe University Fine Arts Institute Ceramic Department 2007 Kocatepe University Fine Arts Faculty. 2002. School of Bozüyük Anatolian Ceramic. EXPERIENCE. 2013-2019. Research Assistant at Anadolu University Fine Arts Faculty Ceramic Department 2019 (Present) Assistant Prof. at Abant İzzet Baysal University Ceramic Department. SELECTED GROUP EXHIBITION. 2013. 11th International Ceramic Biennale Manises, Valencia. 2015. ISCAEE International Ceramic Symposium, Beijing. 2015. Ege University 6th International Ege Art Days, İzmir. 2017. 3th International Workshop on Ceramic Firing Techniques Ceramic Exhibition, Eskişehir. 2017. 4th Ceramic Art Education Conference, Blue Ceramic Exhibition, İzmir. 2017. 8th International Gizem Frit Ceramic Competition Exhibition, Sakarya. 2017. 2th Latvian International Ceramic Biennale Memory Box Exhibition, Daugavpils. 2018. 2th International Ceramini Contemporary Ceramic Exhibition, Bolu. 2018. 15th International Golden Pitcher Ceramic Competition Exhibition, İzmir. 2018. 2th Latvian International Ceramic Biennale Martinsons Award Juried Ceramic Exhibition, Daugavpils. 2018. 8th International Gölcük Ceramic Symposium Exhibition, Kocaeli. 2018. 4th International Ceramic Triennial UNICUM Ceramic Exhibition, Lubjiana. 2018. SERES 4th International Ceramic and Glass Exhibition, "Old and New", Eskişehir 2018 Ceramic Commons 3D Printed Collaborative Exhibition, Horsens. 2019. Ceramic Commons 3D Printed Collaborative Exhibition, Boston. AWARDS. 2014 International Korea Society of Design Trend Competition Honorable Mention, Korea. 2014. 1th Dumlupinar Ceramics Competition, First Prize in Turning Wheel, Kütahya. 2017. 8th International Gizem Frit Ceramic Competition Honorable Mention, Sakarya 2018 Ceramics Monthly Emerging Artist in 2018, Westerville. 2018. 15th Golden Pitcher Ceramic Competition Special Award 2018, İzmir. 2018. 74th State Painting and Sculpture Competition, Achievement Award, Erzurum. MUSEUM AND COLLECTION. 2013. Manises Museum, Permanent Collection, Valencia. 2017. Guray Contemporary Turkish Ceramics Museum, Permanent Collection, Kapadokya. 2017 Mark Rothko Art Center Memory Box Collection, Daugavpils. 2018. Private Collection, Lubjiana. 2018. Erzurum Painting and Sculpture Museum, Permanent Collection, Erzurum. BIBLIOGRAPHY. 2018. Interview with Emre Can Research for Doctoral Thesis "How can we use Ceramic Printing as a Shaping Method in Ceramic Art". Interview by Marlieke Vijnakker. <https://3dcayprinting.com/research-for-doctoral-thesis/>. 2018. "3Ders Interview with Ceramic 3D Printing Artist Emre Can" Interview by Benedict from 3Ders team. <https://www.3ders.org/articles/20180122-3ders-interview-with-ceramic-3d-printing-artist-emre-can.html>. 2018. 3D Imperial Digital Magazine October Issue 2018 Book 33 p: 48, China. 2018. Emre Can Artistic Touches on 3D Printed Ceramic Artworks by Ezgi Hakan Verdu Martinez. 2018 December Issue on Ceramics Monthly Magazine. <https://ceramicartsnetwork.org/ceramics-monthly/ceramic-art-and-artists/ceramic-artists/emre-can-artistic-touches-on-3d-printed-ceramic-artworks/>

**The Breakfast in the Middle
East**

24 x 70 x 50 cm
Porcellana. Modelatge i
impressió 3D.





Premi Residència Artística a Montelupo Fiorentino

Xana Monteiro

Molelos, Portugal, 1965

Nació en Lisboa. Inició su formación de ceramista con Maestros portugueses, españoles, italianos y japoneses, en torno de alfarero, pintura de azulejos, raku, porcelana, grés, esmaltes, construcción de hornos a leña y gas, tierras sigilatas, cristalizaciones, reflejos metálicos, pasta de papel entre otras. Aprendió en 1990 en Sorano / Italia la técnica de la cerámica negra. Desde 1991 tiene un taller con el ceramista Carlos Lima en Molelos (Tondela / Portugal), pueblo que tiene una tradición secular en este tipo de cerámica. A cuatro manos llevan a cabo las esculturas de cerámica para el proyecto "Percurso" del diseñadores Linde Burkhardt y François Burkhardt con el equipo del arquitecto Álvaro Siza Vieira, que fueron expuestos en la Galería de Matosinhos / 2012; MUDE, Lisboa / 2013 y Dresden, Alemania / 2017. Han participado en varias exposiciones en Portugal, España, Francia, Alemania, Irlanda, Canadá y Brasil, entre ellos el proyecto europeo "AVANTCRAFT" / 2009. Están representados en colecciones particulares, en Museos y en libros, donde su trabajo ha sido reconocido en la preservación de este Patrimonio Cultural en extinción en todo el mundo. En los últimos años Xana se ha dedicado a la concepción de piezas e instalaciones con una identidad muy propia, una innovación en este tipo de cerámica negra. Creó piezas para el espacio escénico de danza contemporánea de "Fibras Longas" / 2017 del coreógrafo Romulus Neagu y "Play" / 2016 y "Salto" / 2013 del coreógrafo André Mesquita/Tok'Art. Pertenece a los "Desalinados - Cerámica en Performance", grupo de 10 ceramistas que junto a un músico han actuado en escena, desde 2017, en eventos culturales y teatros. Exposiciones / bienales recientes: Colectivas. 2019. XIV Bienal Internacional de Cerámica de Aveiro / Portugal. 9ª Bienal Internacional de Cerámica "Ciudad de Talavera" / España. "Mayo 68", Welcome Center, Convento de São Francisco, Coimbra / Portugal. 5ª Bienal Internacional de Arte de Espinho / Portugal. 3ª Bienal Internacional de Arte de Gaia / Portugal. XXII Concurso de Cerámica Ciudad de Valladolid / España. 2018. "Mayo 68" - Galería da Acert, Tondela / Portugal. 2º Encuentro de Artes, Saberes y Culturas de los Sertões - Ceará / Brasil. Museo de Arte Popular, Lisboa / Portugal. 2017. Invitada exposición Cerámica - 2ª Bienal Internacional de Arte, Gaia / Portugal. Bienal Internacional de Cerámica Artística de Aveiro / Portugal. Individuales recientes: Toupeiradas - Nuevos rumores en la Cerámica Negra" (con nuevas instalaciones), Sala de la Capilla - Museo de Olaria de Barcelos, Portugal / 2017*. Toupeiradas - Nuevos rumores en la Cerámica Negra", Museo Terra de Besteiros, Tondela, Portugal*. Premios. Mención Honorífica, XIV Bienal Intern. de Cerámica de Aveiro, Portugal / 2019. Mención Honorífica, 5ª Bienal Internacional de Arte de Espinho, Portugal / 2019. 1º Premio, XXII Concurso de Cerámica Ciudad de Valladolid, España / 2019. Mención Honorífica, XIII Bienal Internacional de Cerámica Artística de Aveiro / 2017. Mención Honorífica, XX Bienal Internacional de Cerámica Artística de Aveiro / 2011*. 2º Premio, II Concurso de Olaria y Cerámica, IX Fiesta Ibérica de la Olaria y del Barro, São Pedro do Corval, Portugal / 2003. Mención Honorífica, Prémio Nacional de Artesanía, Portugal / 2001. 1º Premio, Fna, Vila do Conde, Portugal / 1999*. 1º Premio, Fia / Fil, Lisboa, Portugal / 1996, Premio "Mejor Stand" - Feria de Pau, Francia / 1992*. (*En colaboración con el ceramista Carlos Lima).

Borderline

18 x 19 x 40 cm

Argila local. Ceràmica negra
brunyida.

Torn i modelatge, coccíó 980
°C. Reducció.



Iva Brkic

Sèrbia

—
Menció d'Honor 2019

—
You have been served

7 x 50 x 50 cm

Porcellana, llustre daurat,
engalbes, pigments a l'aigua.

Modelatge, coccio oxidant a
1.250 °C.



Mehtap Morkoç

Turquia

—

Menció d'Honor 2019

—

Wanderer

200 x 60 x 20 cm

Gres, esgrafiats i dibuixos
realitzats a mà. Modelat.



Valerie Ceulemans

Bèlgica

—

Menció d'Honor 2019

—

The Dream Life of The Nymphs

35 x 35 x 32 cm

Porcellana. Manual i motle per colament.



Edel Rzepka

Argentina

—

Menció d'Honor 2019

—

Cuerpo Desnudo 1

Serie Process

40 x 20 x 10 cm

Majòlica, esmalt. Modelat.





**XIV Biennial
Internacional de Ceràmica
Manises 2019**
—
Autors i obres seleccionades

Miguel Borrego

Espanya

—

***Todo el paisaje no está en
parte alguna***

103 x 31,5 Ø cm

69 x 31,5 Ø cm

Gres. Modelatge, coccíó
oxidant a 1.280 °C.



Miguel Ortega Delgado
Espanya

—
Game Over
37 x 24 x 16 cm
Pasta blanca, esmalts.
Técnica mixta.



Toño Naharro Navarro

Espanya

—

Gran medida

96 x 48 Ø cm

Gres xamotat, acabat en
terres i òxids. Torn. Coccíó
a 1.280 °C.



Delphine Bonnet
França

—
Microspace
34 x 54 x 35 cm
Gres, esmaltat. Modelat.



Anna Pastor Asensi

Espanya

—

Made in Spain

12 x 54,5 x 56 cm

Gres blanc, engalbes.

Modelatge en planxa, coccio

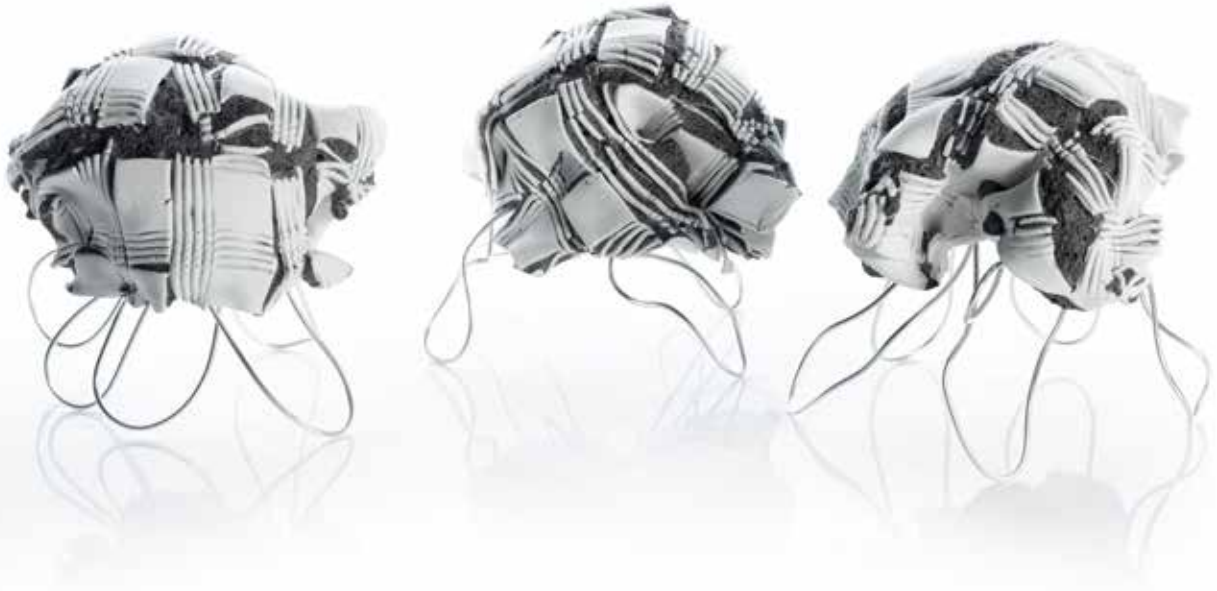
a 1.100 °C.



Amparo Almela Catalá
Espanya

—
Sus caprichos

14 x 30 x 30 cm
Porcellana i pasta expansiva
sobre filferro. Modelatge,
coccíó a 1.240 °C.



Miguel Molet

Espanya

—

Cabecera de línea

26 x 14 x Ø cm

Gres, terra sigillata. Motle per colament, cocció a 1.050 °C



Eglė Einikytė-Narkevičienė
Lituània

—
Yellow

90 x 60 x 24 cm

Gres, esmalt acolorit.

Modelatge, coccio elèctrica a
1.260 °C.



Autors i obres sel·leccionades

Sara Dario

Itàlia

—

Mare monti2 - Onda 3

25 x 28 Ø / 24 x 32 x 33 cm

Porcellana.

Fotoserigrafia sobre
porcellana, cocció a 1.280 °C.



Jitka Palmer

Regne Unit

—
Colours of London (Market)

32 x 36 x 37 cm

Pasta roja, engalbes, òxids
colorants, esmalt transparent.

Modelat.



Ilias Christopoulos

Grècia

—

Syzefxis II

75 x 33 x 33 cm

Gres i metall, esmalt acolorit.

Torn.



Haroula Koropouli
Grècia

—
Space
80 x 40 x 40 cm
Gres, porcellana i òxids
colorants. Modelat.



Paola Baerli

Perú

—

Pockets II

3 x 72 x 69 cm

Porcellana, pigment negre.

Modelat.



Efrat Eyal

Israel

—
Thing-in-itself
(VERSION 1)

200 x 200 x 10 cm

Pasta blanca, esmalts, il·lustre
daurat. Tècnica mixta.



Carlos Martínez García

Espanya

—

Hàbitat XVI

42 x 33 x 19 cm

Porcellana acolorida. Motle.



France Goneau Goneau

Canadà

—

Fabiola

25 x 40 x 16,5 cm

Porcellana, filferro de nicrom i
esmalts. Modelat.



Monique Wuarin

Suïssa

—

Insólita V

43 x 38 x 36 cm

Gres, esmalt.

Modelatge, coccíó a 1.280 °C.



Laura Segura Gómez

Espanya

—

Ciendedos

5 x 10 x 112 cm

Porcellana i fil de seda. Motlle per colament.



Bibiana Martínez Torrecilla

Espanya

—

Las cholitas

200 x 200 x 15 cm

Gres. Modelatge, coccíó a
1.280 °C.



Takashi Matsuo

Japó

—

Corazón

40 x 34 x 28 cm

Gres, porcellana, esmalt,
engalbe, llautó i cola vegetal
semisintètica. Modelat.



Yael Livneh

Israel

—

Lanua

15 x 5 Ø cm

Porcellana. Torn.



Ethel Pisareff

Israel

—
Delicate balance

19 x 42 x 28 cm

Gres, esmalts acolorits.

Modelatge en plaques.



Elizabeth Stensland
Estats Units d'Amèrica

Green Composition

185,42 x 58,42 x 25,4 cm

Gres, PVC, borles, botons de
llautó, pintura de làtex i resina.

Modelat.



Clay Leonard
Estats Units d'Amèrica

—
Triune Tray
4,5 x 41 x 14 cm
Porcellana, llustre daurat.
Motle per colament.



Leonardo Bartolini

Itàlia

—

Dittico

24 x 43 x 22 cm

Pisa, terra sigillata i esmalt.

Modelatge, coccio a 1.050 °C.





María Elisa García Braem
Espanya

—
A rabbit always has to run
1,35 x 50 x 45 cm
Pasta blanca, pintura acrílica,
rajoles de construcció.
Modelat.

Dahye Kim

Corea del Sud

—

A Deep Surface#1

41 x 27 x 6 cm

Majòlica. Motle.



Paolo Porelli

Itàlia

—

Triade

57,5 x 72 x 16 cm

Pasta roja, esmalts acolorits.

Modelat.



Fernanda Cortés

Mèxic

—

No es Macabro

48 x 18 x 21 cm

Porcellana i esmalt porpra.

Modelat.



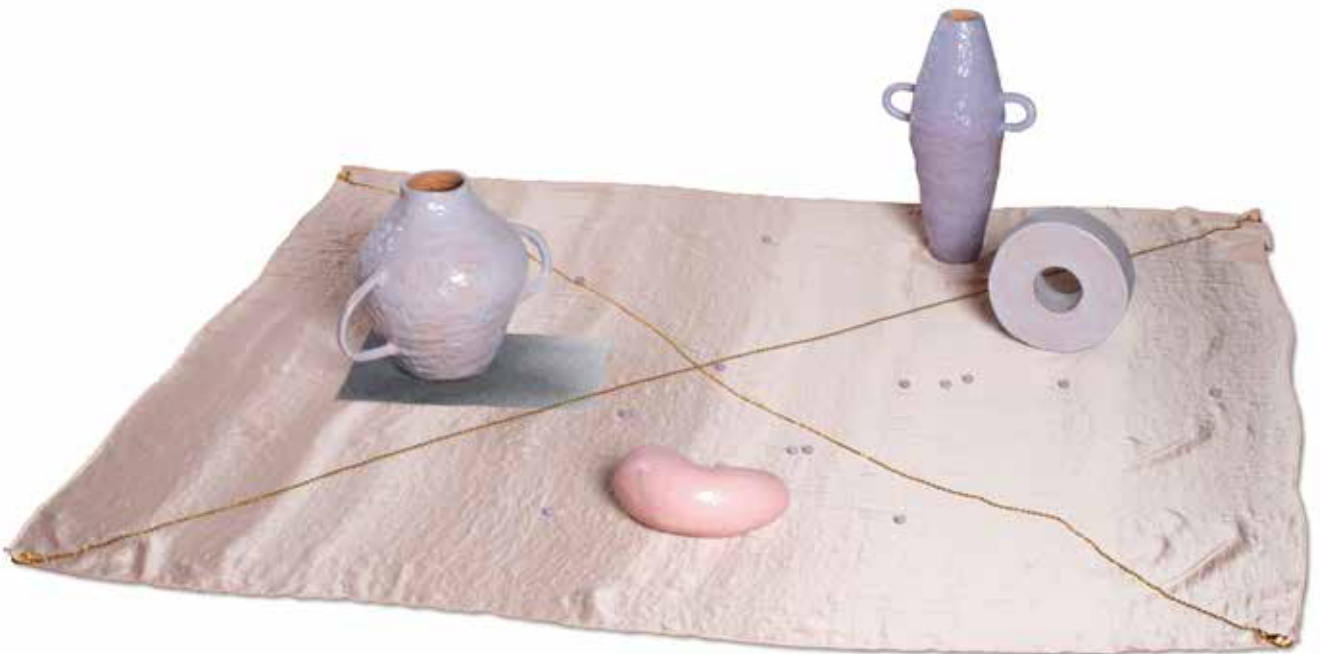
Estela Miguel Bautista
Espanya

—
Showroom

40 x 150 x 150 cm

Pasta roja, esmalt, teixit,
metall, paper i bales.

Modelat.



Roger Coll

Espanya

—

Blueb1902

55 x 55 x 55 cm

Gres. Modelatge, Slipcast,
coccio a 1.250 °C.



Maciej Kasperski
Polònia

—
The fetish of Fitness

34 x 34 x 9 cm

34 x 34 x 9 cm

300x27x14,5

Gres xamotat i engalbe. Motle
per colament.





**XIV Biennial
Internacional de Ceràmica
Manises 2019**
—
Disseny de producte



**Premi disseny de producte ceràmic
Ciutat de Manises**

—
Carie Oltmann
—

Bremerhaven, Alemanya, 1964

1984 - 1989. Comunicación Visual. University of Applied Science, Düsseldorf, Alemania. 1989 - 2019. Diseño gráfico en agencias de publicidad, estudios de diseño y freelance en Alemania y España. Desde 2016, Escuela de Arte Superior de Cerámica, Manises, Valencia. Exposiciones colectivas. 2017. *Cosecha 2017*, EASC Manises. *Festa de la ceràmica*, MUMAF Manises. 2018. *A Debat*, Centro de Artesanía Arts&Craft Center, Valencia. *Russafart 2018*, Ruzafa, Valencia. Instalación *Todo está conectado*. *Cosecha 2018*, EASC Manises. Premios. 2019. XIV Bienal Internacional de Cerámica de Manises. 1º Premio Categoría Diseño.

Camino a comer

6 x 82 x 38 cm

Pasta porcel·lànica, esmalt
blanc opac.

Motlle per colament.





**XIV Biennial
Internacional de Ceràmica
Manises 2019**

—

Disseny de producte

—

**Autors i obres
sel·leccionades**

Carlos Martínez-Mediero

Espanya

—

Rage

25 x 45 x 25 cm

Argila blanca d'enduriment
ràpid, pintura acrílica,
bombetes LED. Modelat.



Fernando Conejo
Espanya

De la esfera al cilindro
27 x 17 x 5 cm
Pisa acolorida. Motle per colament.



Mar de Dios

Espanya

—

**Làmpades Isi
(con i campana)**

22 x 16 x 16 cm

Pasta blanca, fang roig i fang
negre. Motle per colament.



Mar de Dios

Espanya

—

Pitxers Tanta

34 x 20 x 20 cm

24 x 15 x 15 cm

Pasta blanca amb terra sigillada, interior vidriat en negre i base de fang roig vidriat. Motle per colament.



Eva Cubero Escudero

Espanya

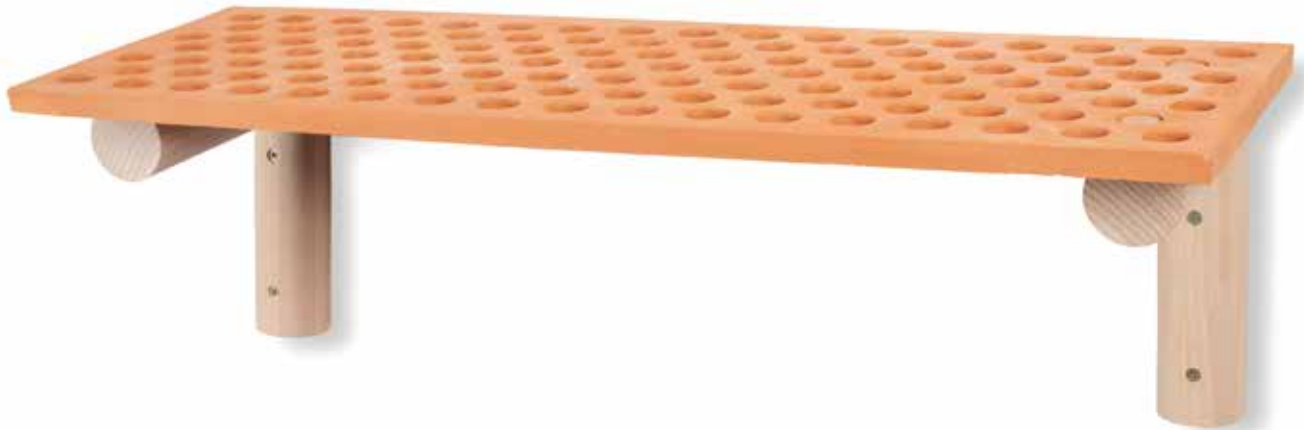
—

Panal

20 x 60 x 20 cm

Pasta roja bescuitada de baixa temperatura i fusta de faig.

Modelat.



María Sánchez Tarín

Espanya

—

LIV

30 x 30 x 10 cm

Gres, porcellana de paper.

Planxes i motlle per colament.



M^a Isabel Tadeo Taboas

Espanya

—

**Jardín vertical
coniluminación**

93 x 97 x 20 cm

Pisa, esmalt, suport de ferro
oxidat i envernissat, vegetació
preservada i LED.

Motle per colament.





Yolanda Ruiz Sánchez

Espanya

—

Spiti

19,5 x 16,5 Ø cm

19,5 x 14 Ø cm

21 x 15,5 Ø cm

Porcellana acolorida i fusta
de noguera i cirerer tallada.
Impressió 3D.

Cristina Peraile Alarcón

Espanya

—

Inbutu

36 x 62 x 12 cm

Pasta blanca i fusta. Motle per colament.



Doğukan Demir

Turquia

—

Orange Dream

48 x 35 x 25 cm

Majòlica, pigment a l'aigua,
aerògraf, aliatge d'alumini i
ferro. Motle per colament,
coccíó a 1.050 °C.



Shahddar Atef

Egipte

—

**French breakfast tableware
design**

5 x 30 x 21 cm

9 x 53,5 x 31 cm

Porcellana, esmalt acolorit.

Motle per colament.



Miguel Cano de la Fuente

Espanya

—

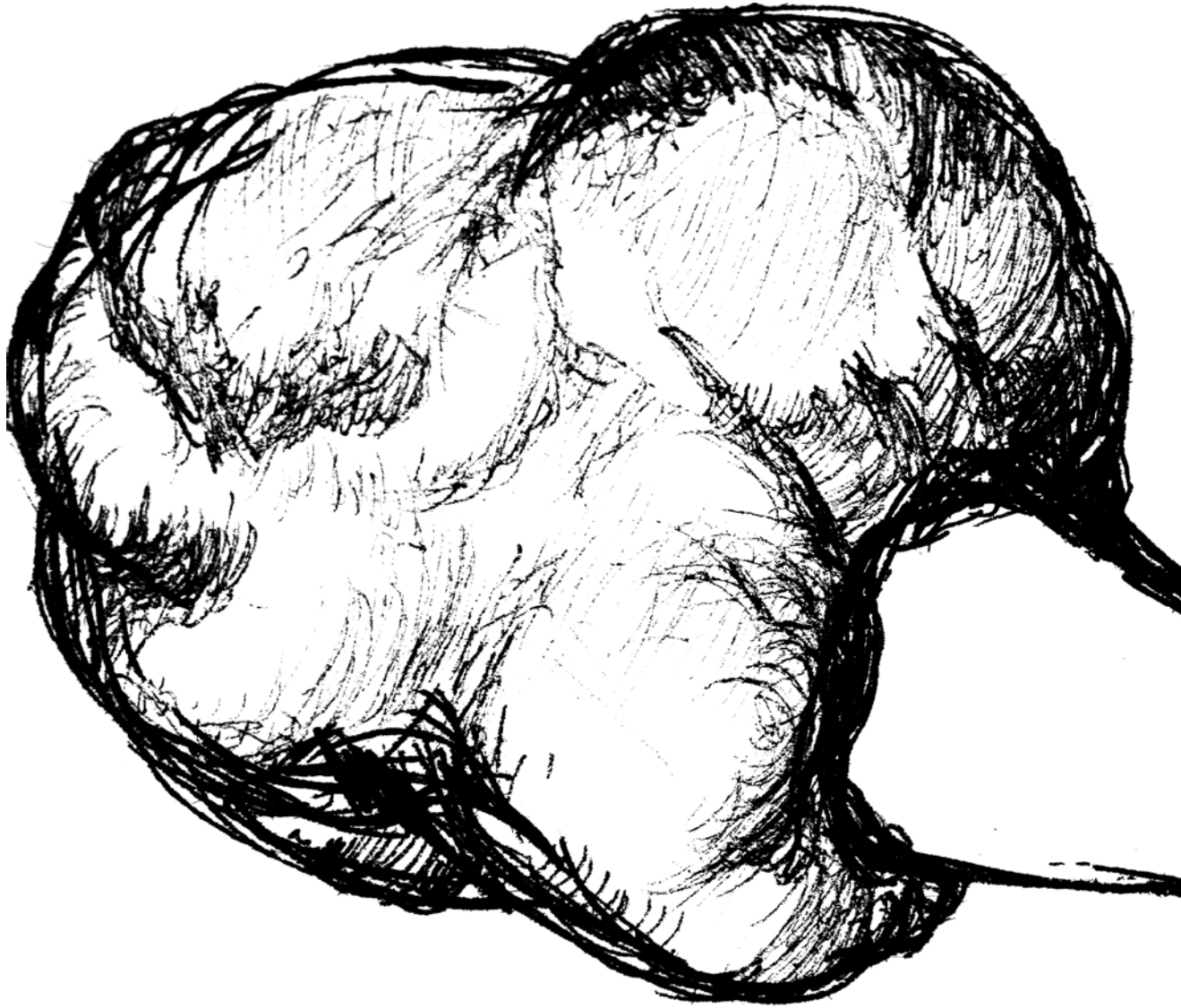
Vajilla 001

6 x 21 x 24, 11 x 23 x 29, 5 x 27
x 29

Porcellana,

bescuitada en l'exterior,
esmaltada en l'interior. Motle
per colament.





Materializar gritos
Acte de comunicació
núm. 35

—
Pablo Bellot García





Pablo Bellot García

San Vicente, Alicante,

ESTUDIOS. Licenciado en Bellas Artes, UMH Facultad de Altea 2002. Master Gestión y Producción Artística. Universidad de Murcia. (2010-2012). Especialista en Artes Visuales e Intermedia. Cursos de Doctorado Universidad Politécnica Valencia 2004. Concesión "Beca Erasmus" Accademia Albertina delle Belle Arti (Torino 2000). EXPOSICIONES INDIVIDUALES. "ACTOS DE COMUNICACIÓN" Castillo Santa Bárbara. Sala Aljibe (Alicante) 2018. "ACTOS DE COMUNICACIÓN" Centro del Carmen Valencia. Premio ESCLETXES de investigación y producción artística. 2017. "CINCO ACTOS". Sala Universitat, UMH Elche. Beca Boomerang producida por la UMH. 2017. "Estudio de Mancha Negra. No sé qué pasa que lo veo todo Negro". Casa Bardin Instituto Juan Gil Albert Alicante. 2014. MAS MINI MAL O LA INVASION DEL MINI YO. Museu Montsià Amposta(BIAM) Tarragona2009*. MINI YO EN EL CAMPO EXPANDIDO Y MAS P'ALLA TAMBIEN HAY CASAS. Bienal Sao Paulo-Valencia. Galería Aural. Alicante 2007. MINI YO + Eduardo Infante_ Sala Aifos Universidad Alicante_Diario Información Alicante 2006* - MINI YOS. Galería de Arte Contemporáneo Aural. Alicante 2004*. AUTONEGACIÓN, Casa de Cultura Vila de Benissa, Accésit certamen Salvador Soria. 2001" -AUTONEGACION, Exposición (instalación), Propuestas 10, en el Centro 14 (Alicante) 2000* -DESEQUILIBRIO, Exposición de pintura en la Casa de Cultura de San Juan(Alicante) 1999" -CATARSIS, Exposición de pintura en el Centro Social de San Vicente del Raspeig. 1998". PREMIOS. 1º Premio XXIII Premio de Pintura "Ciutat d'Algemesi". Valencia 2018. Ganador de la XIII Bienal Internacional de Cerámica de Manises 2017. 1º premio Presidente de la Generalitat Valenciana. 2017. Premio ESCLETXES Convocatoria de apoyo a la investigación y producción artística CMCV 2016 -Ganador I Beca Boomerang de Producción Artística Facultad de Bellas Artes de Altea 2016. -Premio selección Arte Público en la Bienal Miquel Navarro de Mislata 2016. 3º Premio del XX Premio de Pintura "Pastor Calpena" Aspe 2016. 2º Premio del XLIL Certamen de Pintura Villa Sant Joan d'Alacant 2016. Accésit IV edición el Premio Mardel de Pintura 2016. Mención de Honor XXXIX Concurso Nacional de Pintura Casimiro Sainz (Cantabria) 2016. +PLUS. Residències Formatives de Creació i Investigació Artística del MUA. Alicante 2015. Accésit XXXIII Certamen de Pintura Salvador Soria Benissa 2015. Seleccionado CALL XVI Premio Franc Villa Galería Luis Adelantado Valencia 2014. Premio producción P3 CMCV Valencia 2014. Premio Adquisición Convocatoria de Artes Plásticas y Fotografía 2013 Diputación de Alicante 2013* -XV Mostra Art Public. Campus del Tarrongers.(Valencia).*. Premio Adquisición XI Bienal Artes Plásticas "Ciudad de Pamplona" Museo Ciudadela 2008*. 1º Premio BIAM Bienal de Arte Ciudad de Amposta 2008*. Mención de Honor 9º Premio Nacional Pintura Colegio Gestores Valencia 2008*. BECA Creación artística BECA 2007 MUSAC (Museo de Arte Contemporáneo Castilla y León. Seleccionado VII Encuentros de Arte Contemporáneo EAC. MUA Alicante 2005*. Seleccionado 6a-7aConvocatoria Internacional Jóvenes Artistas Galería Luis Adelantado Valencia -Obra adquirida en la "Convocatoria 2005Artes Plásticas" Diputación de Alicante 2005* -Seleccionado en el concurso l'Espai Trobat (Benissa). 2004*. 2º PREMIO. Concurso de Pintura Real Academia de Bellas Artes San Carlos. Valencia, 2003.* -Accésit en el II Concurso de Pintura Juan de Juanes, Bocairent. 2003. 1º PREMIO. I Concurso Artes Plásticas- Creación Artística 2002 Universidad Zaragoza. 2002* -Obra adquirida en la "Convocatoria 2001Artes Plásticas" Diputación de Alicante. 2001*. 1 Accésit en el VI Certamen de

Pintura "Salvador Soria" Vila de Benissa. 2001*. Concesión Beca Fomento del Estudio de Bellas Artes Fundación Capa 2001. EXPOSICIONES COLECTIVAS. 2019. Seleccionado CERCO 2019. XVI Premio Internacional de cerámica contemporánea Zaragoza. -Seleccionado N.A.CE. Feria Nacional de Cerámica de Navarrete. 2018. Los Premios Nacionales de Pintura "Real Academia de Bellas Artes de San Carlos": dos décadas de mecenazgo cultural (Valencia 2000-2018). Museo de la Ciudad. Finalista Premio Senyera de Artes Visuales 2018 Valencia. Finalista en la biennial X Premi Salou de Recerca Pictòrica 2018. Finalista Bial de Pintura Ma Isabel Comenge. La Nau. Valencia. Seleccionado en EAC 2018. XVIII Concurso Encuentros de Arte Contemporáneo. 2017. Seleccionado en "Aquí y Ahora"6 Power, Corruption & Lies. Galería Blanca Soto (Madrid) -Seleccionado en la Bial Artes Plásticas de Buñol 2017 Escultura. 2016. Seleccionado XIV Premi de Pintura Francesc Gimeno, Museu de Tortosa. "Efectos sonoros" junto a Nuria Fuster y Rubén M. Riera en Mustang Art Gallery. Elche. - Seleccionado XXXIV Certamen de Pintura S. Soria. Benissa. 2015. Seleccionado en la XII Bial Internacional de Cerámica de Manises. Seleccionado 76 Exposición Internacional Artes Plásticas Valdepeñas. LA GRAN MÁQUINA II - Premios EMBARRAT. Museo Trepal de Tàrrega (Lleida). Seleccionado XXXVI Certamen Minicadros Huestes del Cadi Elda. SOBRE PAPEL. Colección Tomás Ruiz. Artista en la Comunidad Valenciana. MUA (Universidad de Alicante)* -"Algo dramáticamente diferente o.." convocatoria "P3 CMCV La Ventana Indiscreta" San Miguel de Castellón. 2014. "7x114x146" colectiva pintura Galería Liebre. Madrid. "Desde dentro. Arte contemporáneo desde Alicante", MUA (Universidad de Alicante)* Exposición colectiva CALL XVI Premio Franc Villa Galería Luis Adelantado Valencia. "Algo traumáticamente diferente o..." premio P3 CMCV Centro del Carmen (Valencia) Cigarreras(Alicante)* -Finalista Premi Ciutat de Palma Antoni Gelabert d'Arts Visuals. 2013. Casal Solleric (Palma de Mallorca)*. 2013. Colectiva XIII EAC Museo de la Universidad de Alicante MUA*. Seleccionado XXIII Certámenes de Dibujo Gregorio Prieto Museo Gregorio Prieto (Valdepeñas), (Madrid)* -Colectiva Convocatoria de Artes Plásticas y Fotografía 2013 Palacio de la Diputación de Alicante 2013*. 2012. Seleccionado 12a MOSTRA INTERNACIONAL DE ARTE GAS NATURAL FENOSA. Museo Arte Contemporáneo FENOSA A Coruña.* SOS 4.8 Arte 2012 en el MAG. Mustang Art Gallery. Elche. Ficciones en Serie FESTIVAL SOS 4.8. Música Arte Contemporáneo Reflexión. (Murcia).Comisario Jordi Costa AÑO 2011. Colectiva El Habito de Habitar. Galería Aural. Alicante. Colectiva WORKS ON PAPER Galería PAZYCOMEDIA. Valencia. Colectiva Gabinet de Papers. Centro Municipal de Exposiciones Elche*. 2010. Seleccionado Bial D'Art Tarragona Premi Tapiró de Pintura Tarragona*. Museu D'Art Modert Tarragona -PUNTAS DE FLECHA Nuevas Trayectorias Arte Contemporáneo Valenciano Lonja del Pescado Alicante -Feria ART HOTEL. La Feria del Arte Festival Mucho Más Mayo Cartagena. Galería Aural. Feria Iberoamericana de Arte Contemporáneo FORO SUR Cáceres. Galería Aural. 2009. Colectiva EL PAPEL DEL DIBUJO II Galería Ángeles Baños (Badajoz). PUNTAS DE FLECHA Nuevas Trayectorias en el Arte Contemporáneo Valenciano. Reales Atarazanas Valencia*. Seleccionado 12a MOSTRA INTERNACIONAL DE ARTE GAS NATURAL FENOSA. Museo Arte Contemporáneo FENOSA A Coruña.* Seleccionado XII Premio Joven 2009 Universidad Complutense Madrid. Museo de América. Madrid, Valdepeñas, León*. Seleccionado X Premio de Pintura del Área de Artes Plásticas de la Universidad de Murcia.* Seleccionado 1o Premio de Artes Plásticas "Universidad de Castilla la Mancha"*. Seleccionado 1a convocatoria de CORPOREA MUA Museo de la Universidad de Alicante*. 2008. Seleccionado Premio Ibercaja Pintura Joven 2008 Museo Camón Aznar Zaragoza*. Seleccionado XVIII Certamen de Dibujo Gregorio Prieto Museo (Valdepeñas) Museo de la Ciudad(Madrid)* -Seleccionado XI Bial de Artes Plásticas Ciudad de Pamplona. Ciudadela de Pamplona 2008*. Colectiva BIAM Bial de Arte Ciudad de Amposta Museu Montsià 2008*. Colectiva Exhibition Halbes Jahr PUTIKLUB GALLERY. BERLIN, ALEMANIA. Seleccionado en el Premio de Pintura Focus-Abengoa 2008, Sevilla*. Seleccionado en el XI Certamen de Artes Plásticas de Unicaja, en el Palacio del Obispo Malaga*. Expo colectiva 9o Premio Nacional de Pintura Colegio de Gestores en Galería de Arte La Nave -Seleccionado en EXPLUM 2008 Certamen Internacional Arte Actual, Puerto Lumbreras /Murcia -Seleccionado en la 2a edición Premio Pintura Joven "Torrevieja".* 2007. Seleccionado VI Certamen Cultural Cooperativa Virgen de las Viñas, Tomelloso(Ciudad Real)* -Seleccionado XVII Certamen de Dibujo Gregorio Prieto Museo Gregorio Prieto (Valdepeñas). Museo de Ciudad(Madrid)*. 3a Feria de Arte Contemporáneo Valencia Art. Con Galería Aural." Seleccionado en el V certamen de Artes Plásticas de Muchamiel.* Finalista en la IV Biennial Internacional de Dibuix Josep Amat, Sant Feliu de Guixols*. Seleccionado en XXXIX Concurso-Exposición de Pintura y Dibujo "Ciudad de Tomelloso", Museo A.López Torres*. VIII Premio de Pintura del Área de Artes Plásticas de la Universidad de Murcia.*. IVAM ELECTRA como Grupo Pang. IVAM Valencia. Seleccionado en el primer Premio Nacional de Pintura Joven "Ciudad de Torrevieja".* AÑO 2006. Exposición colectiva _ la mirada perversa _ Galería Aural." 2a Feria de Arte Contemporáneo Valencia Art. Con Galería Aural." Seleccionado en I Concurso de Creación Artística Fundación José García Jiménez (Murcia)* AÑO 2005. Feria de Arte Contemporáneo Valencia Art. Con Galería Aural." Exposición colectiva VII Concurso Encuentros de Arte Contemporáneo EAC. MUA Universidad de Alicante*. Exposición colectiva 7a Convocatoria Internacional de Jóvenes Artistas Galería Luis Adelantado.(Grupo Pang) Valencia". Seleccionado en la "Convocatoria 2005Artes Plásticas" Diputación de Alicante.* 2004. Exposición colectiva 6a Convocatoria Internacional Jóvenes Artistas Galería Luis Adelantado. -Seleccionado en el II concurso de Pintura Universidad Miguel Hernández Iberdrola.* -Exposición de Arte Público "l'Espai Trobat" Vila de Benissa.*. 2003. Seleccionado en VIII Certamen de pintura "Salvador Soria" Vila de Benissa.*. Colectiva Real Academia de Bellas Artes San Carlos. Valencia.* 2002. Seleccionado en VII Certamen de pintura "Salvador Soria" Vila de Benissa.*. Seleccionado en el XIX Premio Nacional de Pintura "Vila de Teulada". Colectiva del I Concurso de Artes Plásticas Creación Artística 2002 Universidad de Zaragoza -Seleccionado en el I concurso de Pintura Universidad Miguel Hernández Iberdrola.*. 2001. Seleccionado en el II Premio de Pintura "Aula de Artes Plásticas" Universidad de Murcia.* -"Mostrando la Nada" Hangar Trenet Altea dentro de la colectiva "6 propuestas 3 lugares".cd -"Alternativas" exposición colectiva en la Galería Artesfera, Benidorm." Seleccionado en el XXXIV Concurso Nacional de Pintura de San Juan de Alicante." -Seleccionado en el VI Certamen de Pintura "Salvador Soria" Vila de Benissa.* 2000. Colectiva cuatro alumnos de Altea en la "Academia Albertina de Bellas Artes de Torino" -Colectiva tres alumnos ERASMUS de Altea en "Café des Arts" en Torino. Colectiva cinco españoles ERASMUS en Asociación Socio Cultural "IL LOCALE", Torino. -Exposición colectiva Beca Talens en la sala ACEA, Fundación ITACA (Barcelona). (*publicación)

Materialitzar gritos_ Acte de comunicació núm. 35

Aquest acte de comunicació uneix ceràmica i so, materialitzant, capturant i mostrant el precís instant en el qual es realitza l'acció de cridar, el moment en què es genera el missatge, donant forma al crit, perquè tots pugem veure allò immaterial, la forma del so. Aquest projecte materialitza crits per a expressar la impossibilitat de comunicació de l'individu contemporani, captant i visibilitzant els crits desesperats per mitjà de la matèria ceràmica. L'obra capta el moment precís d'emissió del missatge emfatitzant la fragilitat de la matèria, la fragilitat del crit i de l'individu contemporani.

Les ceràmiques tenen una doble funció: la de visibilitzar el so, allò que no veiem però sí que percebem, i la d'impossibilitar el so ofegant el missatge en aquest procés de captura. Els volums ceràmics fan possible la identificació de les formes deixant veure aquests crits. Les ceràmiques generen i intervenen el missatge, creant vibracions, reverberacions i distorsions, alhora que impedeixen la seua funció de comunicar.

El crit es genera a través de diversos dispositius: els que capturen i amplifiquen el so ambient i els que reproduïxen àudios concrets pregravats. El material volumètric ceràmic que sorgeix de cada megàfon dona forma al crit, a aquesta queixa, reivindicació o necessitat concreta d'expressar un missatge. L'obra amplifica el so ambient i tot el que es produeix en l'espai expositiu i ofereix l'oportunitat de llançar el teu propi missatge, per a negar-lo a continuació. En aquestes peces l'espectador forma part activa tant de la peça, de l'exposició, com de la sobreexposició d'informació i missatges en els quals estem immersos.

Cada altaveu exponencial o altaveu botzina reproduïx constantment una cançó de diversos grups punk dels 80. Aquestes cançons estan codificades prèviament, s'elimina tota la part identificable per l'ésser humà i es deixa la freqüència més baixa de l'espectre d'àudio, els subgreus, un so a penes audible, que sentim a través de vibracions, però que no podem identificar.

El projecte "Actes de comunicació" té com a detonant la frase de Paul Virilio: "La punyada és el principi de la comunicació: amb la punyada es guanya proximitat quan ja no es tenen paraules". A partir d'aquesta, realitza una anàlisi que relaciona el procés de comunicació, la utilització del mitjà com a missatge i el moment actual, i ofereix diverses maneres de plasmar aquest acte de comunicació. Missatges i crits desesperats que sorgeixen en moments concrets quan l'estructura d'emissor-missatge-receptor ja no existeix. L'individu contemporani es veu abocat a comunicar-se per mitjà d'actes, malgrat estar immers en l'era de la comunicació i la informació, paradoxalment és incapaç de comunicar, i el seu missatge es dilueix entre la velocitat actual i la saturació.

Codificar i descodificar el mitjà amb el qual enviar un missatge és una constant, comunicacions desesperades, alterades, agressives i incompletes que mostren i satiritzen el fracàs del mateix procés de comunicació. Si, per a Virilio, la punyada és el principi de la comunicació, és l'acte que permet la comunicació, jo plantege materialitzar aqueixos crits, visualitzar aqueix precís instant, per a constatar, percebre i sentir d'una altra manera la fragilitat d'un missatge concret en aquestes instal·lacions sonores. Aquest projecte pretén mostrar la rellevància de l'acte, del crit i de la seua presència. Per la qual cosa, potser si aconseguïx que el teu crit existisca i romanga podràs ser, comunicar i participar en aqueixa perpètua i constant fragilitat.

Cride, per tant existisc!

Grito N6

88 x 55 x 44 cm

T Gres negre més altaveu
exponencial més reproductor
d'àudio, 1200°C



Materializar gritos_ Acte de comunicació núm. 35

Este acto de comunicación une cerámica y sonido, materializando, capturando y mostrando el preciso instante en el que se realiza la acción de gritar, ese momento en que se genera el mensaje, dando forma al grito, para que todos podamos ver lo inmaterial, la forma del sonido. Este proyecto materializa gritos para expresar la imposibilidad de comunicación del individuo contemporáneo, captando y visibilizando esos gritos desesperados por medio de la materia cerámica. La obra capta el momento preciso de emisión del mensaje enfatizando la fragilidad de la materia, la fragilidad del grito y del individuo contemporáneo.

Las cerámicas tienen una doble función, la de visibilizar el sonido, aquello que no vemos pero sí percibimos, y la de imposibilitar el sonido ahogando el mensaje en este proceso de captura. Los volúmenes cerámicos hacen posible la identificación de las formas dejando ver esos gritos. Las cerámicas generan e intervienen el mensaje, creando vibraciones, reverberaciones y distorsiones a la vez que impiden su función de comunicar.

El grito se genera a través de varios dispositivos, los que capturan y amplifican el sonido ambiente y los que reproducen audios concretos pregrabados. El material volumétrico cerámico que surge de cada megáfono da forma al grito, a esa queja, reivindicación o necesidad concreta de expresar un mensaje. La obra amplifica el sonido ambiente y todo aquello que se produce en el espacio expositivo y ofrece la oportunidad de lanzar tu propio mensaje, para negarlo a continuación. En estas piezas el espectador forma parte activa, tanto de la pieza, de la exposición, como de la sobre exposición de información y mensajes en los que estamos inmersos.

Cada altavoz exponencial o altavoz bocina reproduce constantemente una canción de varios grupos punk de los 80. Estas canciones están codificadas previamente, se elimina todo la parte identificable por el ser humano dejando la frecuencia más baja del espectro de audio, los subgraves, un sonido apenas audible, que sentimos a través de vibraciones pero no podemos identificar.

El proyecto Actos de Comunicación tiene como detonante la frase de Paul Virilio *“El puñetazo es el principio de la comunicación: con el puñetazo se gana proximidad cuando ya no se tienen palabras”*. A partir de ella, realizo un análisis relacionando el proceso de comunicación, la utilización del medio como mensaje y el momento actual, ofreciendo diversas formas de plasmar ese acto de comunicación. Mensajes y gritos desesperados que surgen en momentos concretos cuando la estructura de emisor-mensaje-receptor ya no existe. El individuo contemporáneo se ve abocado a comunicarse por medio de actos, a pesar de estar inmerso en la era de la comunicación y la información, paradójicamente es incapaz de comunicar, y su mensaje se diluye entre la velocidad actual y la saturación.

Codificar y descodificar el medio con el que mandar un mensaje es una constante, comunicaciones desesperadas, alteradas, agresivas e incompletas que muestran y satirizan el fracaso del propio proceso de comunicación. Si, para Virilio, el puñetazo es el principio de la comunicación, es el acto que permite la comunicación, yo planteo materializar esos gritos, visualizar ese preciso instante, para constatar, percibir y sentir de otra manera la fragilidad de un mensaje concreto en estas instalaciones sonoras. Este proyecto pretende mostrar la relevancia del acto, del grito y de su presencia. Por lo que quizás si consigues que tu grito exista y permanezca podrás ser, comunicar y participar, en esa perpetua y constante fragilidad.

¡Grito luego existo!

Grito N5

105 x 45 x 50 cm

T Gres blanc més megàfon
de mà, 1050°C





Grito N6

88 x 55 x 44 cm

T Gres negre més altaveu
exponencial més reproductor
d'àudio, 1200°C

Materializing Shouts Communication Act No. 35

This communication act links ceramics and sound, materializing, capturing and showing the precise moment in which the shouting is performed; the moment in which the message is generated, shaping the scream, so that we can all see what is immaterial, that is to say the shape of sound. This project materializes screams to express the impossibility of communication of the contemporary individual, capturing and making visible those desperate screams through ceramic material. The work captures the precise moment the message is issued and therefore emphasizes the fragility of matter, of the scream and also of the contemporary individual.

The ceramics have a double function, that of making the sound visible, something that we do not see but can perceive, and that of making the sound impossible by suffocating the message during its capture. The ceramic dimensions enable the identification of shapes and therefore allow those screams to take a visual form. Ceramics generate and interfere with the message, creating vibrations, reverberations and distortions while preventing their function of communicating.

The scream is generated through several devices, those that capture and amplify the ambient sound and those which reproduce specific pre-recorded audios. The volumetric ceramic material that emerges from each megaphone shapes the cry, complaint, claim or specific need to express a message. The work amplifies the ambient sound and everything that is produced in the exhibition space and offers you the possibility of issuing your own message to deny it immediately after doing so. In these pieces, the viewer is an active part of the piece, the exhibition, as of the over exposure of information and messages in which we are immersed.

Each exponential speaker or horn speaker constantly plays a song from different punk bands of the 80s. These songs have been previously encoded, and the part identifiable by the human being has been removed leaving only the lowest frequency of the audio spectrum, the sub bass, a barely audible sound, which we feel through the vibrations it produces but are not able to decipher.

The Acts of Communication project is triggered by Paul Virilio's quote "The punch is the beginning of communication: a punch brings you back into proximity when words are lacking". From Virilio's quote, I perform an analysis relating the communication process, the use of the transmission channel as a message and the current moment, offering various methods to express the act of communication. Messages and desperate screams that arise at specific times when the sender-message-receiver structure no longer exists. The contemporary individual is forced to communicate through actions, and despite being immersed in the era of communication and information, is paradoxically unable to communicate, and their message is diluted between the speed at which everything happens and the data saturation.

Grito N8

116 x 55 x 46 cm
T Gres negre més
altaveu exponencial, més
reproductor d'àudio, 1050°C







Grito N8

116 x 55 x 46 cm
T Gres negre més
altaveu exponencial, més
reproductor d'àudio, 1050°C

Grito N7

101 x 43 x 44 cm
T Gres blanc més altaveu
exponencial, més reproductor
d'àudio, 1050°C



Pablo Bellot García

**Colectivo CSC
Pluja**

—

**Irene Romans
Tatiana Mazaeva
Patricia Soriano
Foteini Michailidou**

El projecte *Pluja* sorgeix des del concepte de jardí vertical i com una solució per a adaptar-lo amb la intenció que complisca el tríptic “versatilitat – facilitat de muntatge – sostenibilitat”.

Es tracta d'un conjunt de tests que segueixen la lògica de l'objecte apilable, que es munten i se subjecten mitjançant l'eix vertical integrat en cada un d'aquests.

Consisteix en dos prototips de test diferents apilables des d'una fins a tres peces i la base-plat amb potes integrades que aporten originalitat de disseny i un ampli ventall de possibilitats de muntatge, que s'adapten a usos i contextos diferents d'emplaçament. Permeten des de l'opció de crear una peça més xicoteta per al cultiu d'espècies en interior, per exemple en la cuina, fins a la de crear una peça decorativa més gran per a exterior o, fins i tot, la combinació de diverses peces com un jardí modular per a grans espais.

Les peces estan fetes íntegrament a motlle, amb la finalitat de facilitar-ne la producció en sèrie i assegurar un encaix òptim entre aquestes i, així mateix, l'estabilitat del conjunt.

La disposició dels tests apilats en vertical permet un gran aprofitament de l'espai i els forats situats en la base de cada un d'aquests, optimitzar la distribució de l'aigua i gestionar el regat. L'aigua d'excés dels tests superiors passarà pels forats als tests inferiors. Finalment, es recollirà el sobrant en el plat base.

Així mateix, amb aquest procés s'aconsegueix un efecte visual que evoca imatges d'una selva durant la pluja, la qual cosa ha servit d'inspiració per al nom d'aquest projecte.

Les superfícies sense esmaltar permeten la transpiració dels tests, com ho fa la terra, i ens recorda el mateix cicle de l'aigua en els boscos. El color natural i atemporal de la terracota nua i el verd de les plantes creen un joc de contrastos que busca accentuar el caràcter minimalista i alhora natural del conjunt, que recuperen i transformen també la imatge del test tradicional.

La innovació pot anar de la mà d'una recuperació i reinvençió dels objectes i els materials tradicionals.

El proyecto *Pluja* surge desde el concepto de jardín vertical y como una solución para adaptarlo con la intención de que cumpliera con el tríptico “versatilidad-facilidad de montaje - sostenibilidad”.

Se trata de un conjunto de macetas que siguen la lógica del objeto apilable, que se montan y se sujetan mediante el eje vertical integrado en cada una de ellas.

Consiste en dos prototipos de maceta diferentes apilables de una hasta tres piezas y la base-plato con patas integradas que aportan originalidad de diseño y un amplio abanico de posibilidades de montaje, que se adaptan a usos y contextos diferentes de emplazamiento. Permiten desde la opción de crear una pieza más pequeña para el cultivo de especias en interior, por ejemplo en la cocina, hasta la creación de una pieza decorativa más grande para exterior o incluso la combinación de varias piezas como un jardín modular para grandes espacios.

Las piezas están hechas en su totalidad a molde, con el fin de facilitar la producción en serie y asegurar un encaje óptimo entre ellas y asimismo la estabilidad del conjunto.

La disposición de las macetas apiladas en vertical permite un gran aprovechamiento del espacio y los agujeros situados en la base de cada una de ellas optimizar la distribución del agua y gestionar el regado. El agua de exceso de las macetas superiores pasará por los agujeros a las macetas inferiores, finalmente recogándose el sobrante en el plato base.

Asimismo con este proceso se consigue un efecto visual que evoca imágenes de una selva durante la lluvia, lo que ha servido de inspiración para el nombre de este proyecto.

Las superficies sin esmaltar permiten la transpiración de las macetas, como lo hace la tierra y nos recuerda al mismo ciclo del agua en los bosques. El color natural y atemporal de la terracota desnuda y el verde de las plantas crean un juego de contrastes que busca acentuar el carácter minimalista y a la vez natural del conjunto, recuperando y transformando también la imagen de la maceta tradicional.

La innovación puede ir de la mano de una recuperación y reinvençió de los objetos y materiales tradicionales.







Pluja I
200 x 45 cm Ø
Terracota, motle per
colament, 1000°C

The *Pluja* project arises from the concept of vertical garden and as a solution to adapt it to the triptych “versatility- ease of assembly -sustainability”.

It is a set of pots that follow the logic of stackable objects which are structured and held by the vertical axis integrated in each of them.

It consists of two different stackable pot prototypes of between one to three pieces and a base plate with integrated legs that provide an original design plus a wide range of mounting possibilities, which can be adapted to different uses and locations.

The different possibilities range from the creation of a smaller piece for indoor spice growing, for example in a kitchen, to the creation of a greater decorative piece for outdoor use or even the combination of several pieces such as a modular garden for large spaces.

The pieces are entirely mold-made in order to facilitate series production, ensure optimal fit and also the stability of the whole structure.

The arrangement of the pots stacked vertically allows a optimal use of space and the holes located at the base of each pot optimize the distribution of water and control the watering. The excess of water from the upper pots will pass to the lower pots till it is finally collected in the plate placed at the base.

This process creates a visual effect that evokes images of the rain falling in forests, which is precisely what inspired the name of this project.

The unglazed surfaces allow the perspiration of the pots, as does the earth and reminds us of the water cycle in forests.

The natural and timeless color of the naked terracotta and the green of the plants manage to create contrasts that seek to accentuate the minimalist and at the same time natural character of the structure. It also recovers and transforms the image of the traditional pot.

Innovation can go hand in hand with the recovery and reinvention of traditional objects and materials.









Colectivo CSC Fracciones de Enotis

—

Patricia Charquero

Sara García

María Sánchez

Mercedes Sutil









“Fracciones de enotis” va nèixer com una manera d’aprofitar el potencial d’una obra amb moltes possibilitats, Enotis. Per a això se’n va modificar lleugerament el disseny, es va dividir la peça per la meitat longitudinalment per a deixar una part plana i es va crear una obertura superior. Es van transformar les peces (la funció principal de les quals era la divisió d’espais) en un conjunt de tests per a formar un jardí vertical.

Els tests, realitzats en pisa de colament, es poden penjar a la paret per tal d’emular els patis cordovesos. D’altra banda, igual que ocorria amb Enotis, es poden apilar verticalment formant un suport en forma de columna, en la part superior de la qual s’instal·laria una planta.

“Fracciones de Enotis” nació como una forma de aprovechar el potencial de una obra con muchas posibilidades, Enotis. Para ello se modificó ligeramente el diseño, se dividió la pieza por la mitad longitudinalmente dejando una parte plana y se creó una abertura superior. Se transformaron las piezas (cuya función principal era la división de espacios) en un conjunto de macetas para formar un jardín vertical.

Las macetas, realizadas en loza de colada se pueden colgar a la pared emulando los patios cordobeses. Por otra parte, al igual que ocurría con Enotis, se pueden apilar verticalmente formando un soporte en forma de columna en cuya parte superior se instalaría una planta.

“Fraccions de Enotis” (“Fractions of Enotis”) was born as a way of harnessing the potential of a work with many possibilities, Enotis. To this end, the design was slightly modified and the piece was divided in half lengthwise leaving a flat part and then creating a top opening. The pieces (whose main function was the separation of spaces) were transformed into a set of pots that form a vertical garden.

The pots, made in crockery, can be hung on the wall emulating the courtyards of Cordoba. On the other hand, as was the case with Enotis, they can be stacked vertically forming a column-shaped support with the possibility of placing a plant on the top.

Fracciones Enotis VII

15 x 15 cm u.

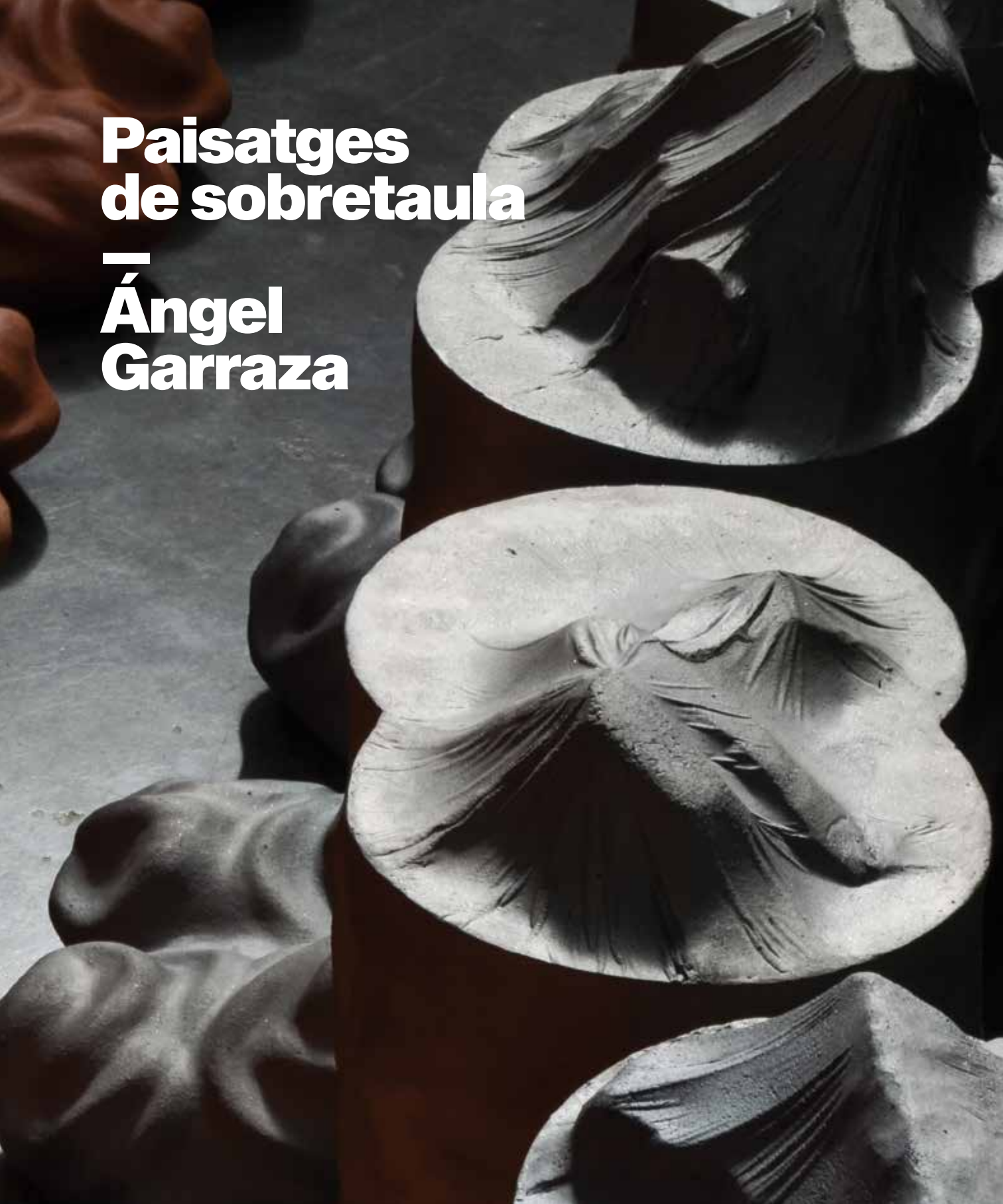
Majòlica, vidriats acolorits,
colament, baixa temperatura

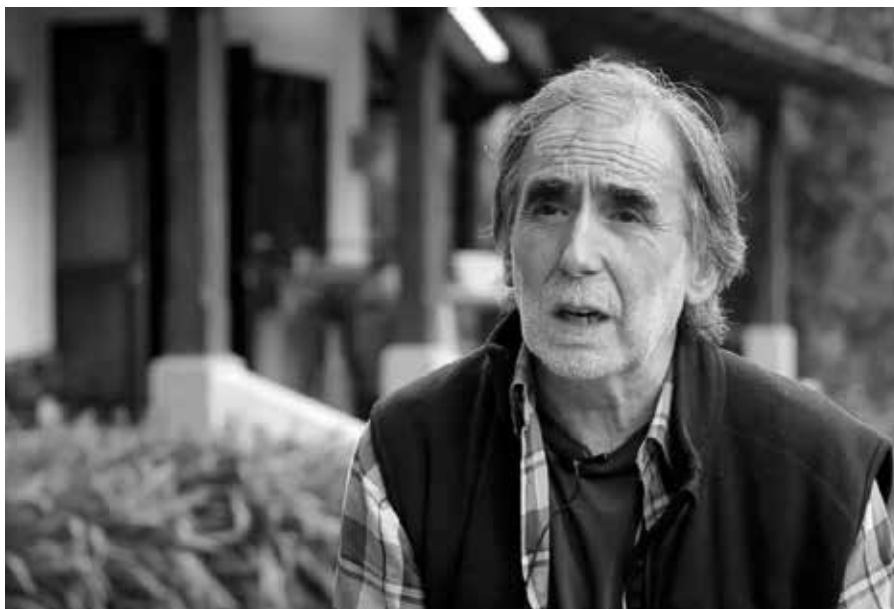




Paisatges de sobretaula

—
Ángel
Garraza





Ángel Garraza

Allo, Navarra, 1950

EXPOSICIONES INDIVIDUALES. 2019. Sala MUMAF. Manises. 2016. Museo de Navarra. Pamplona. 2015. Galería De Witte Voet. Ámsterdam. Centro Municipal de Arte y Exposiciones. Avilés. Museo de Albarracín. 2012. Espacio Marzana. Bilbao. Sala Enrique Cook. Muel-Zaragoza. 2011. Galería Factoría Compostela. Santiago de Compostela. Centre Céramique Contemporaine La Borne. (Francia). 2010. Galería Jordana Espacio. Madrid. 2009. Art Amsterdam. Galería De Witte Voet. 2008. Sala Luzán CAI. Zaragoza. 2007. Galería De Witte Voet. Ámsterdam. 2006. Aula de Cultura BBK. Bilbao. Galería Astarté. Madrid. Espacio Marzana. Bilbao. 2005. Galería Pintzel. Pamplona. Museo Ariana. Ginebra. 2004. Galería Astarté. Madrid. Galería Sargadelos. Santiago de Compostela. Galería Clara Scremini. París. Galería De Witte Voet. Ámsterdam. 2003. Espacio Marzana. Bilbao. Sala de Cultura Juan Bravo. Madrid. La Ciudadela. Pabellón de Mixtos. Pamplona. Palacio Aranburu. Tolosa. Museo Gustavo de Maeztu. Estella. 2002. Capela de Santa María. Lugo. 2000. Museo Westerland. Höhr-Grenzhausen. (Alemania). Galería Astarté. Madrid. 1999. Galería Amasté. Bilbao. 1998. Museo del Cántir. Argenton. Galerie Orillés-Fourcat. París. 1997. L'església de Sant Nicolau, Girona. 1996. Galería Amasté. Bilbao. Museo Carelian. Lappeenranta. (Finlandia). 1995. Museo Barjola. Gijón. 1994. Palacio Pimentel. Valladolid. 1993. Galería Espacio 40. Vitoria. 1991. Galería Término. Madrid. 1990. Sala San Prudencio. Vitoria. Galería Vanguardia. Bilbao. 1989. Sala de Cultura DGA. Huesca. Palacio Montcada. Fraga. La Lonja. Alcañiz. 1988. Colegio de Arquitectos. Zaragoza. Aula de Cultura Elcano. Bilbao. Museo Nacional González Martí. Valencia. 1987. Museo Provincial. Burgos. 1986. Casa Municipal de Cultura. Avilés. Sala Nicanor Piñole. Gijón. Herrikasarte. Mungia. 1985. Galería Vanguardia. Bilbao. Museo de Bellas Artes. Oviedo. 1984. Sala Gran Vía. Bilbao. Sala Ezkurdí. Durango. 1983. Museo de Cerámica. Barcelona. Arteder 83. Bilbao. 1981. Arteder 81. Bilbao. Sala de Cultura Caja Navarra. Pamplona. 1980. Galería Ereña. Vitoria. 1979. Galería Aritza. Bilbao. Instituto Lauaxeta. Mungia. EXPOSICIONES COLECTIVAS (Selección). 2019. "Transversalitats". Museo del Cántir. Argenton. 2018. "Países y pasajes". Sala Chillida, Bizkaia Aretoa. Bilbao. "Art Medina". Alcázar de los Condestables. Medina de Pomar. 2017. "Regalo del olvido". Centro Municipal de Arte y Exposiciones. Avilés. 2016. "Una excusa". Espacio Marzana. Bilbao. 2015. "40 jaar". Galerie De Witte Voet. Ámsterdam. "17 visiones contemporáneas". Museo González Martí, Valencia y Espai d'art El Convent, Vila-real. 2014. "Sutarak. Cerca a lo próximo". Museo San Telmo. San Sebastián. 2013. "El XXI en 3D". Museo de Navarra. Pamplona. 2012. "Loca Amoena". Bizkaia Aretoa. Bilbao. 2011. "Cartografía do presente". Fundación Laxeiro. Vigo. 2010. "Triennale Européenne Céramique Verre". Grade Halle Anciens Abbatoirs. Mons (Bélgica). "Regards Complices". Musée Languedocien. Montpellier (Francia). "Cerámica Española". Cao-tun Craft Museum/ Kaohsiung Museum/ Yingge Ceramics Museum. Taiwan. 2009. "Adquisiciones". Museo de Navarra. Pamplona. 2008. "International Academy of Ceramics". Xian (China). 2007. "From Rust to Restoration". South Shore Arts. Munster. Indiana/Indiana University Northwest (USA). "Cerámica Ibérica". Pazo da Cultura. Pontevedra/Centro das Artes. Caldas da Rainha/Museu Nacional do Azulejo. Lisboa. 2006. "La Cerámica Española en el Arte". Museo González Martí. Valencia. "Opening Exhibition". Clayarch Gimhae Museum. Gyeonggi-do (Korea). 2005. "25 años, 25 obras". Museo Artium. Vitoria. 2004. "Cuenco" Casa Zavala. Cuenca. 2003. "Cerámica

España". Galería Handwerk. Munich. 2002. "Dos culturas, un diálogo". Museo González Martí. Valencia. 2001. "World Contemporary Ceramics" Museum Ichon. Seúl. 2000. "The size of their hand". Galerie De Witte Voet. Amsterdam. "Fuji 2000". Museum of Contemporary. Nakatomi (Japón). "Nihon Gendai". Museo Metropolitano Ueno. Tokyo. 1999. "Meister der moderne". Feria Internacional de Munich. "Foro Atlántico". Galería Amasté. Pontevedra. 1998. "Arte en la Catedral". Sala Rekalde. Bilbao. 1996. "K'96". Museo South Carelian. Lappeenranta (Finlandia). 1995. "8 Biennale de Chateauroux". Cordeliers. Chateauroux (Francia). 1994. "Keramik Europas": Museum Princessehof. Leeuwarden. (Holanda)/Maison de la Ceramique. Muihouse (Francia)/Bornholm Kunstmuseum (Dinamarca). "International exhibition of ceramics". Fine Arts Museum. Taipei. 1993. "Ceramic Art". National Museum of History. Taipei. "Keramik Europas". Keramikmuseum. Hóhr- Grenzhausen. (Alemania). 1992. "Opening Project". Europees Werkcentrum. Hertogenbosch (Holanda). "Plastik aus gebrannter erde". Landkreises. Fulda. (Alemania). 1990. "Presencia de la Cerámica Española". Galería Demarco. Edimburgo y Casa de España, París. 1989. "Ceramique Europeenne". Abaye St. Germain. Auxerre (Francia). "Presencia de la Cerámica Española". Keramion Museum. Frechen/Academia de España, Roma/Museo Gulbenkiam, Lisboa y Museum of Modern Art, Kyoto. "Spanischer Keramik". Galería St. Martín. Colonia. "La Europa de la Cerámica". Museo de Arte Contemporáneo. Madrid. 1988. "Terre di Espagna". Palazzo Agostinelli. Bassano (Italia). "East-West Contemporary Ceramics". Olympic Arts Festival. Seúl. 1987. "Arco 87". Galena Vanguardia. Madrid. 1986. "I Salón de Artistas Vascos". Sala Exposiciones del BBV. Bilbao. "Cerámica y expresión plástica". Fundación Santillana. Santillana del Mar. "Cerámica Contemporánea". Museo de Arte Contemporáneo. Madrid. "VIII Bienal de Escultura Ibérica". Zamora. 1985. "Bizkaiko Artea". Sala Exposiciones San Nicolás. Bilbao. 1982. "Gure Artea". Sala Rekalde. Bilbao. "I Bienal de Escultura". Museo San Telmo. San Sebastián. "Adquisiciones Museos Municipales". Palacio de la Virreina. Barcelona. 1981. "Cerámica contemporánea". Casa de Cultura. Zamora. 1980. "Bienal Plástica de Vitoria". Museo de Arte Contemporáneo. Vitoria. "Otros Artistas Vascos". Galería Joan de Serrallonga. Barcelona. 1979. "II Bienal Nacional de Arte". Museo de Bellas Artes. Oviedo. 1974. "Ciudad de Valladolid". CAP. Valladolid. PREMIOS. 2016. Premio Nacional de Cerámica Contemporánea. 1997. Premio Escultura Pública "Sitios y lugares". Bilbao-Ría 2000. Paseo Abandoibarra, Bilbao. 1992. Premio Adquisición. National Museum of History. Taipei. 1989. Medalla de Oro «46 Concurso de Cerámica» Faenza (Italia). 1988. Premio Especialidad Cerámica «Correo del Arte» Madrid. 1987. Premio «XVI Concurso Nacional Cerámica» Manises. 1986. Tercer Premio Escultura «Gure Artea». Gobierno Vasco, Vitoria. 1985. Primer Premio Escultura «Bizkaiko Artea». Diputación de Vizcaya. 1984. Segundo Premio Escultura «Gure Artea». Gobierno Vasco, Vitoria. 1983. Primer Premio "Concurso Escultura Múltiple". Gobierno Vasco, Vitoria. 1982. Segundo premio Escultura «Gure Artea». Gobierno Vasco, Vitoria. Premio Diputación Valencia «XI Certamen Cerámica» Manises. 1980. Primer Premio Escultura «Bienal Plástica», Ayuntamiento de Vitoria. 1976. Premio Mural Cerámico «I Concurso Internacional Autopistas. Barcelona. 1975. Primer Premio Escultura «Escuela Superior de Bellas Artes», Bilbao. Tercer Premio Nacional «Diseño en Cerámica» Madrid. 1974. Primer Premio Escultura «Caja España», Valladolid. Primer Premio Dibujo «III Certamen Bellas Artes». BBK, Bilbao. Primer Premio Escultura «III Certamen Bellas Artes». BBK, Bilbao. MUSEOS Y COLECCIONES. Caja España. Valladolid. Cámara de Comercio. Bilbao. Cementerio Lauaxeta. Mungia. Vizcaya. Colección Pública Ayuntamiento de Pamplona. Colección BBVA, Madrid. Diputación Foral de Vizcaya. Fundación Bilbao Bizkaia Kutxa, Bilbao. Fundación Caja Navarra, Pamplona. Fundación Mediterránea. Barcelona. Gobierno Vasco. Vitoria. Keramikmuseum. Hóhr-Grenzhausen (Alemania). Art Museum of Saga (Japón). Fine Arts Museum. Taipei (China). Museo Artium. Vitoria. Museo de Arte Contemporáneo. Madrid. Museo de Bellas Artes de Asturias. Oviedo. Museo de Bellas Artes de Bilbao. Museo de Cerámica. Barcelona. Museo de Cerámica. Manises. Museo de Navarra. Pamplona. Museo Gustavo de Maeztu. Estella. Navarra. Museo Het Kruihuis. Hertogenbosch (Holanda). Museo Países Catalanes. Bañolas. Museo Sargadelos. Lugo. Museo Nacional González Martí. Valencia. Museo Nacional de Sevres (Francia). Paseo Abandoibarra. Bilbao Ría 2000. Bilbao. Paseo Gane. Amorebieta. Vizcaya. Plaza de la Fuente. Allo. Navarra. Urbanización Berriaga. Laukariz. Vizcaya. Colección H&H, Hyundai. Seul (Korea). Fuping Ceramic Art Museums. Shaanxi (China). Arenazarte. Güeñes. Vizcaya. Universidad del País Vasco UPV/EHU. Fundación Laxeiro. Vigo. Colección CAI. Zaragoza. Fundación Alfa Arte. Eibar. Colección Muel, Diputación de Zaragoza. Museo Princessehof Leeuwarden (Holanda). Museo González Martí. Valencia. Factoría Cultural. Avilés. Museo del Càntir. Argentina.

Paisatges de sobretaula

(...) el lloc al qual recórrec es troba dins del complex marc de les relacions humanes, i intente situar-lo en un context més universal. Vull dir amb això que no m'interessa la pràctica de l'art solament com una necessitat des d'allò personal. D'alguna manera, a través del que ocorre al meu al voltant, intente reflectir en el meu treball les causes i les conseqüències del que esdevé en el camp social i humà, dins dels límits que em delimiten i que la mateixa obra imposa.

Alguns artistes diuen que tracten de parlar del que desconeixen. En el meu cas, tracte de parlar del que conec, però que, no obstant això, no comprenc, que seria una mica com la fluidesa de la vida. Tracte dels mecanismes que ens fan sensibles a l'afecte, a l'humor, al dolor (...). Coses que són molt conegudes, però no per això sabudes ni assimilades (...). En la meua opinió, al final el compromís és d'un mateix (...), el que un veritablement busca són les eixides personals. Ocorre que aquest compromís personal-vital transcendeix a allò col·lectiu.

Em fascinen actualment aqueixos joves que no compten amb un estudi propi, que viatgen constantment i que es mouen per diferents llocs de creació (...). Em sembla extraordinària la capacitat d'adaptació que tenen (...). Fa bastants anys vaig treballar durant dos mesos i mig en un centre d'art a Holanda. En aquest centre hi havia de tot, disposaven d'espais amplis i lluminosos, i tenien mitjans tècnics extraordinaris... Vaig treballar moltíssim, però l'obra que vaig realitzar va resultar una miqueta òrfena..., i és que no acabava de trobar-m'hi a gust. Era com veure créixer una obra fora del seu context, tal vegada obstaculitzat per la dificultat de l'idioma, o potser era que em faltaven els referents més pròxims, més vitals i més recognoscibles per a mi; aqueixa raó definitiva per la qual quasi sempre fem indefectiblement el que fem.

L'art continua sent aqueix reducte, aqueix lloc de salvació personal. Però per a estar en l'art cal tindre-ho tot molt clar (...). Un artista sap que ha d'exposar, obrir-se un camí, però després haurà de saber que també ha de procurar que el que fa perseguisca aqueix biaix final de genialitat. Si no, l'artista perd la fe, i perdrà aqueixa fascinació fugaç que té l'art i que a vegades permet veure's un mateix des d'una perspectiva única, si més no, més autèntica. A més, si no fora així, no tindria molt de sentit endinsar-se en una professió tan complicada, tan desacreditada socialment i amb tan poc futur.

(...) La nostra existència s'estructura entre eixos contraposats de relacions d'afinitat-dissimilitud, acceptació-rebuig, vida-mort, amor-odi... Aquestes forces extremes sempre estan ací enfrontades o dialogant, materialitzant una espècie de mescla impossible (...). Una possibilitat de conjuguar aquests oposats, que amb el temps han configurat una manera d'articular un discurs cada vegada més centrat, quasi monotemàtic. Però, mirant arrere, i contemplant els meus començaments, reconec d'alguna manera aqueixes mateixes preguntes, sense resposta en la majoria dels treballs, que escometia llavors, potser de manera més intuïtiva i menys conscient, però en què ja s'apreciava una certa afinitat amb molta de la temàtica posterior, ja que, malgrat les seues diferències notables i apreciables, estaven plantades ja les bases d'aquesta conjugació en la dualitat desenvolupada posteriorment.

Amb el pas del temps he simplificat els processos, els he personalitzat. Intente que el domini del medi siga el més elevat possible perquè les coses fluïsqüen de manera natural, i s'expressen sense deixar petjada. És a dir, vull aconseguir que els objectes siguen rotunds, siguen naturals, que nasquen de manera espontània, que aparenten no estar manipulats (...). La manipulació de l'argila és àgil, ràpida, (...) mentre que el procediment ceràmic és molt lent, ha de seguir unes pautes. La materialització ha de conjuguar diferents estats d'humitat per a traure allò que l'artista vol, que inclou un lent assecat que finalitza en el forn. Poden transcórrer mesos fins que s'obtinga la peça. Treballe intuïtivament, el medi té un enfocament molt afí a la meua manera d'estructurar el pensament, perquè en aqueix lent procés no sols dissenye un objecte, el fabrique i acabe, sinó que en simultaniege diversos que discorren en diverses fases d'execució. Aqueixa manera de fer genera un esdevenir del propi treball. A vegades, els mitjans i els procediments no són conseqüència d'una planificació temporal, sinó que sorgeixen en la seua manera d'esdevindre i s'adeqüen a les necessitats. És a dir, fem nostre el que d'alguna manera necessitem.

L'experiència dels anys de treball m'ha aportat claredat, m'ha fet assumir el que soc, acceptar-me millor. I és que el temps també et fa ser conscient que hi aportes molt poc, a la vida i a l'art. Et reconeixes, eres més sincer amb tu mateix, et sents amb menys necessitat de fingir (...). En definitiva, eres més lliure i saps que no t'afonaràs davant de les dificultats i els problemes. Has aconseguit sobreviure en l'art, continuar tenint il·lusió i ganes d'afrontar nous reptes. Crec que mantindre la voluntat de dedicar la teua vida a l'exercici artístic, a allò que realment vols, és tot un triomf.









Bajo el paisaje

Mesures variables
Gres amb xamota, motle
per pressió, 1100°C

Paisajes de sobremesa

(...) el lugar al cual recurro se encuentra dentro del complejo marco de las relaciones humanas, e intento situarlo en un contexto más universal. Quiero decir con esto que no me interesa la práctica del arte solamente como una necesidad desde lo personal. De alguna manera, a través de lo que ocurre a mi alrededor, intento reflejar en mi trabajo las causas y consecuencias de lo que acontece en el campo de lo social y humano, dentro de los límites que me acotan y que la propia obra impone.

Algunos artistas dicen que tratan de hablar de lo que desconocen. En mi caso, trato de hablar de lo que conozco, pero que sin embargo no comprendo, que sería un poco como el fluir de la vida. Trato de los mecanismos que nos hacen sensibles al afecto, al humor, al dolor (...). Cosas que son muy conocidas, pero no por ello sabidas ni asimiladas (...). En mi opinión, al final el compromiso es de uno mismo (...), lo que uno verdaderamente busca son las salidas personales. Ocurre que ese compromiso personal-vital trasciende a lo colectivo.

Me fascinan actualmente esos jóvenes que no cuentan con un estudio propio, que viajan constantemente y se mueven por diferentes lugares de creación (...). Me parece extraordinaria esa capacidad de adaptación que tienen (...). Hace bastantes años trabajé durante dos meses y medio en un centro de arte en Holanda. En dicho centro había de todo, disponían de espacios amplios y luminosos, y contaban con medios técnicos extraordinarios... Trabajé muchísimo, pero la obra que realicé resultó un tanto huérfana..., y es que no terminaba de encontrarme a gusto. Era como ver crecer una obra fuera de su contexto, tal vez obstaculizado por la dificultad del idioma, o quizá fuera que me faltaban los referentes más cercanos, más vitales, y más reconocibles para mí; esa definitiva razón por lo que casi siempre, hacemos indefectiblemente lo que hacemos.

El arte sigue siendo ese reducto, ese lugar de salvación personal. Pero para estar en el arte hay que tenerlo todo muy claro (...). Un artista sabe que tiene que exponer, que abrirse un camino, pero luego deberá saber que tiene también que procurar que lo que hace persiga ese sesgo final de genialidad. Si no, el artista pierde la fe, y perderá esa fascinación fugaz que tiene el arte y que a veces permite verse a uno mismo desde una perspectiva única, cuando menos, más auténtica. Además, si no fuera así, no tendría mucho sentido adentrarse en una profesión tan complicada, tan desacreditada socialmente y con tan poco futuro.

(...) Nuestra existencia se estructura entre ejes contrapuestos de relaciones de afinidad-disimilitud,

aceptación-rechazo, vida-muerte, amor-odio... Estas fuerzas extremas siempre están ahí enfrentadas o dialogando, materializando una especie de mezcla imposible (...). Una posibilidad de conjugar esos opuestos, que con el tiempo han ido configurando una manera de articular un discurso cada vez más centrado, casi monotemático. Pero mirando atrás, y contemplando mis comienzos, reconozco de alguna manera esas mismas preguntas, sin respuesta en la mayoría de los trabajos, que acometía entonces, quizás de forma más intuitiva y menos consciente, pero en los que ya se apreciaba cierta afinidad con mucho de la temática posterior, puesto que, a pesar de sus diferencias notables y apreciables, estaban plantadas ya las bases de esa conjugación en la dualidad desarrollada posteriormente.

Con el paso del tiempo he simplificado los procesos, he ido personalizándolos. Intento que el dominio del medio sea lo más elevado posible para que las cosas fluyan de forma natural, y se expresen sin dejar huella. Es decir, quiero conseguir que los objetos sean rotundos, sean naturales, que nazcan de forma espontánea, que aparenten no estar manipulados (...). La manipulación de la arcilla es ágil, rápida, (...) mientras que el procedimiento cerámico es muy lento, ha de seguir unas pautas. La materialización ha de conjugar diferentes estados de humedad para sacar aquello que el artista quiere, incluyendo un lento secado que finaliza en el horno. Pueden transcurrir meses hasta que se obtenga la pieza. Trabajo intuitivamente, el medio tiene un enfoque muy afín a mi manera de estructurar el pensamiento, porque en ese lento proceso no sólo diseño un objeto, lo fabrico y acabo, sino que simultaneo varios que discurren en diversas fases de ejecución. Esa manera de hacer genera un devenir del propio trabajo. A veces, los medios y procedimientos no son consecuencia de una planificación temporal, sino que surgen en su devenir y se adecúan a las necesidades. Es decir, hacemos nuestro lo que de alguna forma necesitamos.

La experiencia de los años de trabajo me ha aportado claridad, me ha hecho asumir lo que soy, aceptarme mejor. Y es que el tiempo también te hace ser consciente de que aportas muy poco, a la vida y al arte. Te reconoces, eres más sincero contigo mismo, te sientes con menos necesidad de fingir (...). En definitiva, eres más libre y sabes que no te vas a hundir ante las dificultades y los problemas. Has conseguido sobrevivir en el arte, seguir teniendo ilusión y ganas de afrontar nuevos retos. Creo que mantener la voluntad de dedicar tu vida al ejercicio artístico, a lo que realmente quieres, es todo un triunfo.

Desktop Landscapes

(...) the place to which I turn to is found within the complex framework of human relations and what I pursue is to place it in a more universal context. By this I mean that I am not interested in the practice of art only as a necessity from a personal perspective. Somehow, from what I contemplate in my environment, I try to reflect in my work the causes and consequences of the events in the field of social and human relations, within my own limitations and those that the work itself imposes.

Some artists declare that their goal is to explore and talk about topics they ignore. In my case, I try to talk about what I know, but don't really understand, what could be more or less defined as the passage of life. My target are the mechanisms that make us sensitive to affection, humor, pain (...). Things which are well known to all but we are unable to understand or grasp their essence (...).

In my opinion, in the end the commitment is with oneself (...), what one really looks for are personal solutions. It so happens that this personal-vital commitment transcends the collective.

I am currently fascinated by those young people who do not have their own study, who travel constantly and move through different spaces of creation (...). I think the adaptability they have (...) is extraordinary. Many years ago I worked for two and a half months in an art center in Holland. In that center there were all the facilities you could hope for; they had spacious, well lit rooms and extraordinary technical means... I worked a lot, but result of my effort was somewhat incomplete..., and it was because I did not find myself at ease. It was like as if my work grew out of context; I was probably hindered by the language barrier, or perhaps it was that I lacked the closest, most vital, and most recognizable references, which constitute the definitive reason why we almost always do what we do.

Art remains a refuge, a place of personal salvation. But if you want to be an artist you need to have very clear ideas (...). An artist knows that he has to exhibit, that he must open his own path, and he should never forget that whatever he does he has to try to achieve genius. Failure to do so results in the artist losing faith plus the fleeting fascination that art conveys and allows you to contemplate yourself from a unique, more authentic perspective. Moreover, if genius were not the artist's goal, it would not make much sense to choose such a hard profession, socially discredited and with an often somber future.

Our existence is structured between the opposing extremes of the affinity-dissimilarity, acceptance-rejection, life-death, love-hate dualities... These extreme forces are always there either confronted or in dialogue, materializing a kind of impossible fusion (...).

A possibility of combining those opposites, which over time have been configuring a way of enunciating an increasingly focused, almost monothematic discourse. But looking back, and contemplating my beginnings, I recognize somehow the same questions, unanswered in most of the works which I then undertook, perhaps more intuitively and less consciously, but in which a certain affinity was already observed with great part of the topics that I approached later, since, in spite of its notable and appreciable differences, the bases of that conjugation were already present.

With the passage of time I have simplified the processes, I have been customizing them. I am struggling to reach an optimal use of the environment so everything flows naturally and express itself without leaving a trace of manipulation. That is, I want to ensure that objects are resounding, natural, that they are born spontaneously, that they do not appear to have been manipulated (...). The handling of the clay is agile, fast, (...) while the ceramic procedure is very slow, it must follow some guidelines. The materialization has to combine different wet stages so that the artist achieves what he wants and that includes a slow drying which ends in the oven. It may take months until the piece is finished. I work intuitively, I approach the procedure in a way that connects with how my own mind functions, because in that unhurried process I do not design, manufacture and finish a single object, but simultaneously combine several pieces that are in different stages of execution. This way of working generates the development one's artistic achievements. Sometimes, the means and procedures are not a consequence of temporary planning, but rather arise during the process and are then adapted to our needs. That is, we make ours what we need.

The experience of years of work has given me clarity, it has made me assume what I am, accept myself better. Time also makes you aware that you contribute very little to both life and art. You recognize yourself, you are more sincere with yourself, you feel less need to pretend (...). In short, you are freer and you know that you will not give up in the face of difficulties and problems. You have managed to survive in art, you still have enthusiasm and desire to face new challenges. I believe that maintaining the will to dedicate your life to the artistic exercise, to what you really want, is a victory.



Transitando el Paisaje

Mesures variables

Pisa

Pisa, motle per colament,
1100°C





Paisajes de Sobremesa A
Mesures variables
Gres amb xamota, motle per
pressió, 1100°C, 1100°C



Paisajes de Sobremesa C

Mesures variables
Gres amb xamota més fusta
de cirerer, modelat, 1100°C



Gràcies Gracias Thanks

Als autors. Gràcies per la vostra presència en aquest concurs.
Gràcies per utilitzar aquesta matèria per a plasmar la vostra inquietud.
Gràcies per la bellesa, la força, el caràcter, i tantes coses més que
imprimiu en elles i que, afortunadament, ens permeteu compartir.
Com sempre, us esperem en la pròxima edició a
vosaltres i als que queden per vindre.

A l'equip. Gràcies, moltíssimes gràcies per la vostra dedicació i bona feina.

A los autores. Gracias por vuestra presencia en este concurso.
Gracias por utilizar esta materia para plasmar vuestra inquietud.
Gracias por la belleza, la fuerza, el carácter, y tantas cosas más que
imprimís en ellas y que, afortunadamente, nos permitís compartir.
Como siempre, os esperamos en la próxima edición
a vosotros y a los que quedan por venir.

Al equipo. Gracias, muchísimas gracias por vuestra dedicación y buen trabajo.

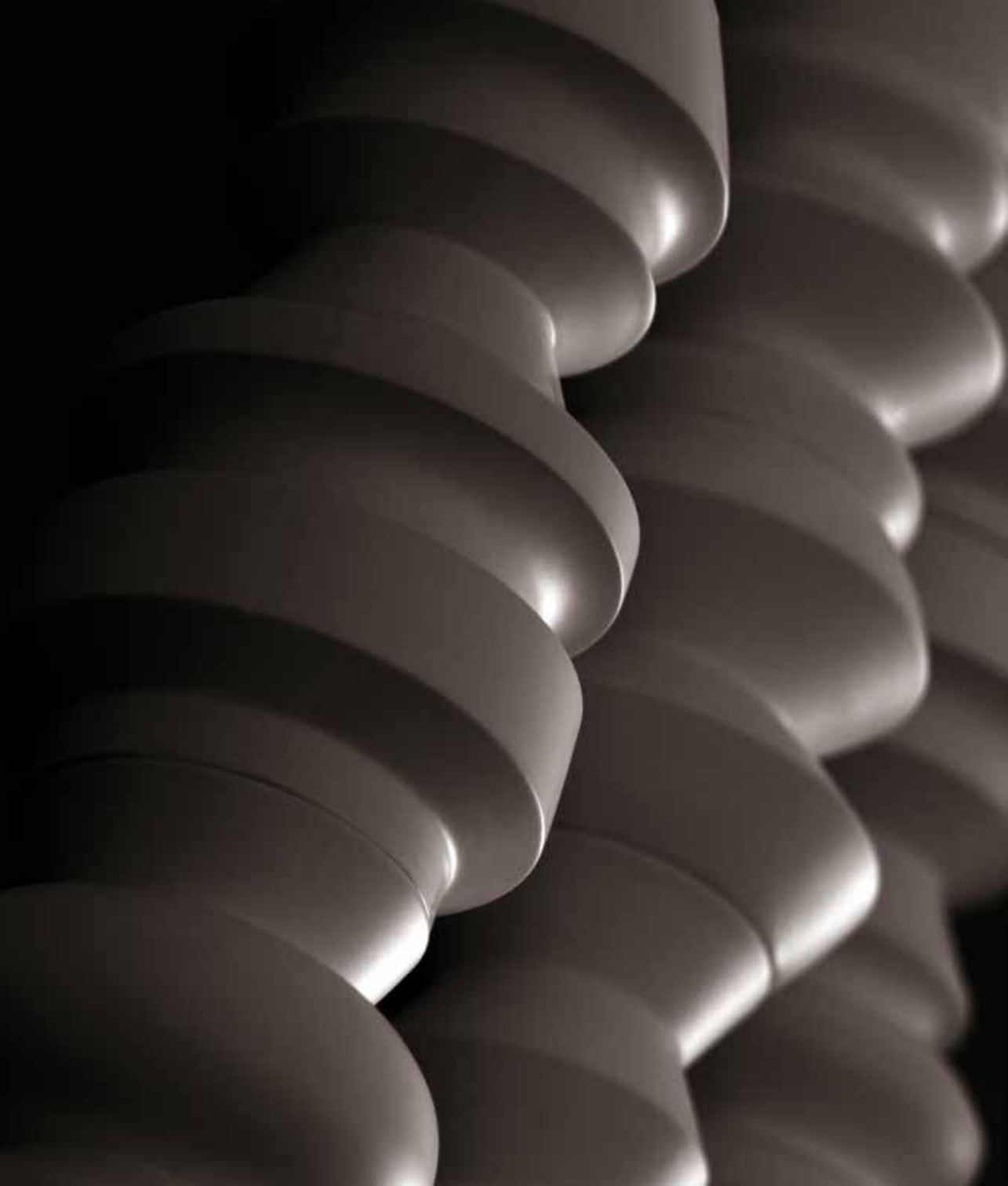
To the authors. Thank you for your presence in this contest. Thank
you for using ceramics to express your inquisitiveness. Thank you
for the beauty, the strength, the character, and every single thing
you reflect in your works and, fortunately, share with us.
As usual, we hope to count on you assistance in the next edition
and that of those who have yet to come for the first time.

To the team. Thank you, thank you very much for
your dedication and good performance.

Sara Blanes Ibáñez

Técnica del Museo de Cerámica de Manises i coordinadora de
la XIV Biennial Internacional de Cerámica de Manises.
Técnica del Museo de Cerámica de Manises y coordinadora
de la XIV Bienal Internacional de Cerámica de Manises.
Director of the Manises Museum of Ceramics and coordinator
of the XIV Manises International Biennial of Ceramics.





Ajuntament
de Manises



MUSEU
CERÀMICA
MANISES



GENERALITAT
VALENCIANA

TOTS
A UNA
VEU



DIPUTACIÓ DE
VALENCIA
Àrea de Cultura



Comune di
Montelupo
Fiorentino

ville de
venissieux